



 bench

KH 2310 · KH 2320 · KH 2330

D DESIGN ANLAGE MIT VERTICAL CD-PLAYER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

F CHAÎNE DESIGN À PLATINE LASER VERTICALE

Mode d'emploi et instructions de sécurité

NL DESIGNINSTALLATIE MET VERTICALE CD-SPELER

Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen

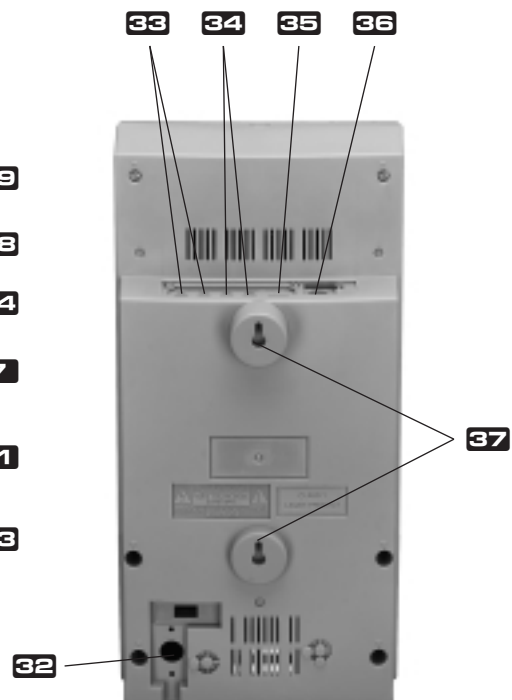
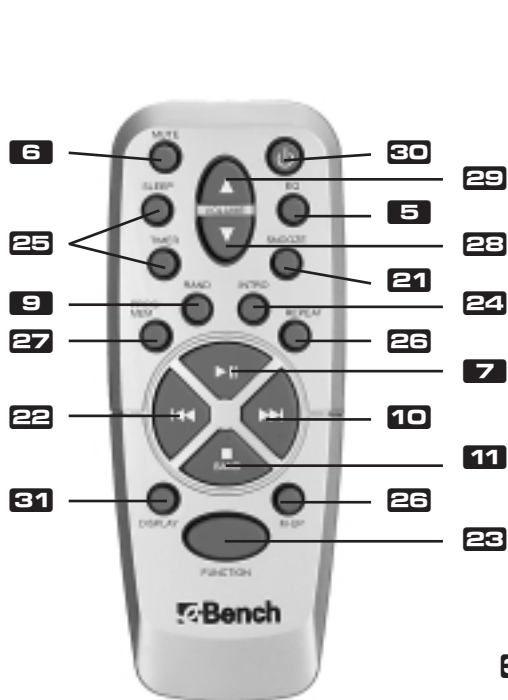
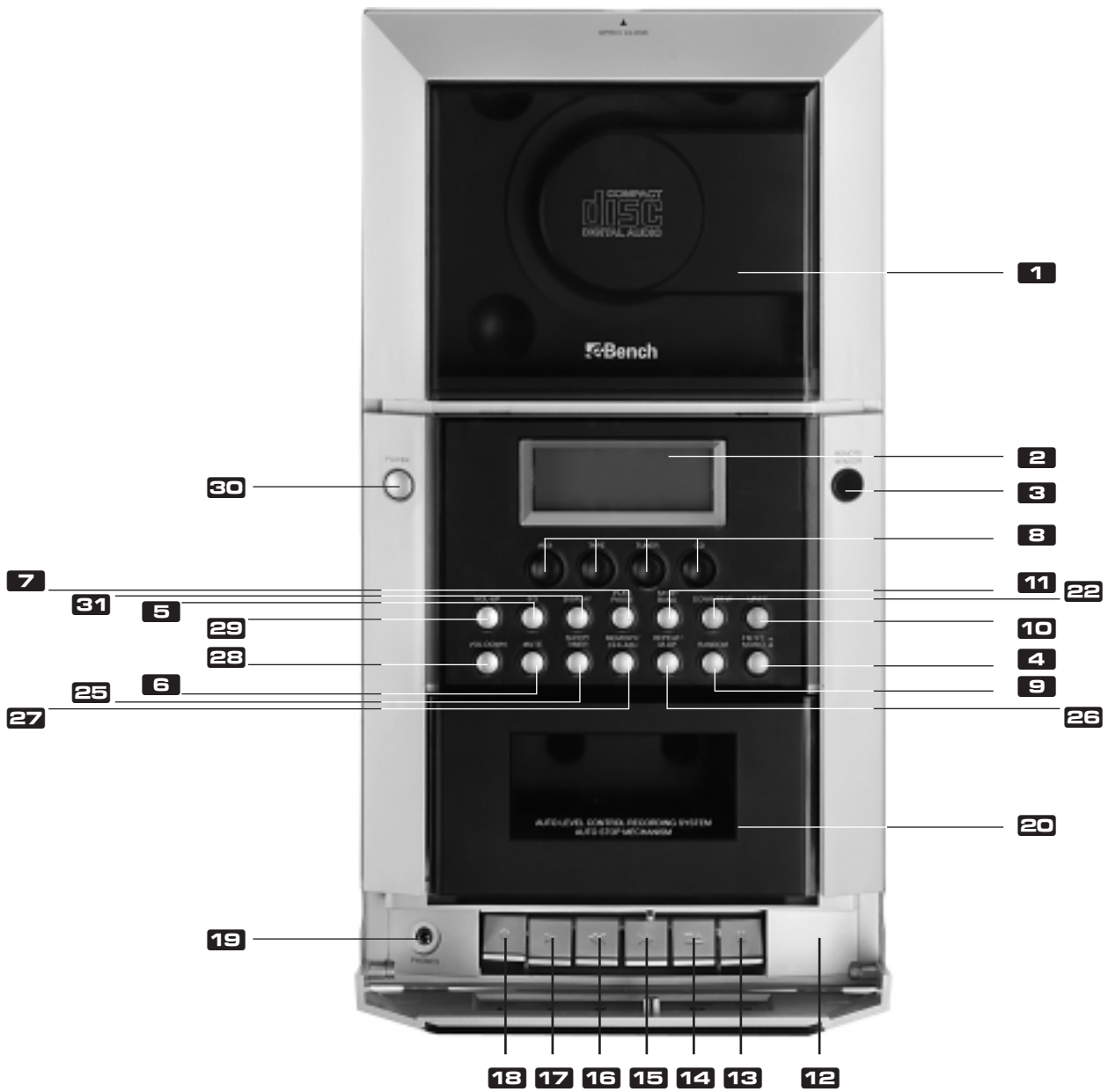
GR Ηχοσύστημα Design με κατακόρυφο CD-Player

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

CE



Ⓓ	Bedienungsanleitung	Seite	4 - 9
Ⓕ	Mode d'emploi	Page	10 - 15
Ⓝ	Gebruiksaanwijzing	Pagina	16 - 21
Ⓜ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Σελίδα	22 - 27




WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Folgende grundlegende Sicherheitshinweise müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden:

- ⚠** Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.
- ⚠**
- △ Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät beschädigt sind.
- △ Falls das Gerät heruntergefallen ist, zuerst von einem Elektro-Fachmann prüfen lassen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- △ Im Inneren des Gerätes gibt es gefährliche Spannungen. Niemals das Gehäuse öffnen oder Gegenstände durch die Belüftungen einführen.
- △ Verhindern Sie, dass Flüssigkeit in das Gerät gelangt. Notfalls sofort den Netzstecker ziehen.
- △ Ziehen Sie ebenfalls den Stecker aus der Steckdose, wenn während des Betriebs Störungen auftreten und bevor Sie das Gerät reinigen.
- △ Nehmen Sie keine Veränderungen oder Reparaturen am Gerät selbst vor. Auch die Anschlussleitung darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder der Anschlussleitung nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- △ Kinder unterschätzen häufig die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten. Lassen Sie daher Kinder nie unbeaufsichtigt in die Nähe von Elektrogeräten.
- △ Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- △ Das Gerät darf nicht in Feuchträumen (z.B. Badezimmer) oder Räumen mit starkem Staubanfall verwendet werden.
- △ Die im Inneren des Gerätes aufgestaute Hitze kann zum Defekt bzw. zum Brand des Gerätes führen.
Setzen Sie dieses Gerät daher keiner extremen Temperatur aus:
 - direkte Sonneneinstrahlung und Heizungswärme vermeiden
 - Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdecken
 - zu den Seiten möglichst ca. 10 cm freilassen
- △ Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von entflammbarem Material (z.B. Vorhänge, brennbare Flüssigkeiten etc.) aufgestellt werden.
- △ Wenn die Design-Anlage vom Kalten ins Warme gelangt (z.B. nach dem Transport), kann sich Kondenswasser im Inneren bilden. Um die Design-Anlage vor Schäden zu schützen, frühestens nach 2 Stunden einschalten.
- △ Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte Schaden nehmen. Ziehen Sie bei Gewitter deshalb immer den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie den Antennenstecker.
- △ Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Dabei immer am Stecker und niemals am Kabel anfassen.
- △ Schützen Sie die Anschlussleitung vor heißen Oberflächen oder sonstigen Beschädigungen und klemmen Sie sie nicht ein.
- △ Prüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf eventuelle Schäden.
- △ Wickeln Sie die Anschlussleitung zum Gebrauch vollständig ab.
- △ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht zur Stolperfalle wird.
- △ Bei längerer Abwesenheit Netzstecker ziehen und Batterien aus der Fernbedienung nehmen.
- △ Das Gerät ist für die Nutzung im privaten Bereich ausgelegt.
Hinweis: Die Design-Anlage ist mit rutschfesten Gummifüßen ausgestattet. Da die Bodenoberflächen aus den verschiedensten Materialien bestehen und mit unterschiedlichsten Pflegemitteln behandelt werden, kann es nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gummifüße angreifen und aufweichen. Legen Sie gegebenenfalls eine rutschfeste Unterlage unter die Füße.
Umweltschutz: Niemals gebrauchte und neue Batterien zusammen verwenden. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien im Interesse unserer Umwelt nicht im Hausmüll, sondern geben Sie sie an entsprechenden Sammelstellen ab.

AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN

Befolgen Sie unbedingt die aufgeführten Anweisungen bevor Sie die Design-Anlage erstmals in Betrieb nehmen und stecken Sie das Netzkabel erst zum Schluß in die Steckdose.

- 1) Entnehmen Sie die Design-Anlage und die Lautsprecher vorsichtig aus der Verpackung.
- 2) Wählen Sie für Ihre Design-Anlage den geeigneten Platz aus, er sollte
 - ... waagrecht
 - ... trocken und staubfrei
 - ... nicht in der Nähe von Heizkörpern oder in der prallen Sonne sein.
- 3) **WICHTIG:** Entfernen Sie alle Transportsicherungen /Klebebänder am CD- und Kassettenfach!
Öffnen Sie das CD-Fach  durch Ziehen an der oberen Kante und entfernen Sie die rote Transportsicherung (danach CD-Fach wieder schließen).

- 4) Schließen Sie die beiden Lautsprecher an. Die Lautsprecheranschlüsse **33** sind entsprechend gekennzeichnet (L=LINKS / R=RECHTS).
Tipps zur Aufstellung der Lautsprecher:
 - Lautsprecher möglichst in Kopfhöhe aufstellen
 - Lautsprecher nicht durch Gardinen oder Gegenstände verdecken
 - Lautsprecher im Regal so aufstellen, dass die Frontblende mit der vorderen Regalkante abschließt.
 - um Dröhnen zu verhindern, eventuell eine Gummipatte unter die Lautsprecher legen.
- 5) Zum Anschluß eines externen Gerätes (z.B. Plattenspieler) die Cinch-Anschlüsse **34** benutzen.
- 6) Für den UKW-Radioempfang 75 Ohm-Antenne (Hausantenne, Kabelanschluß nur Modell Deutschland) an den Antennenanschluß **35** anschließen. Steht diese nicht zur Verfügung, die mitgelieferte Wurfantenne auf den Mittelkontakt des Antennenanschlusses **35** aufstecken. Die Antenne für MW-Empfang ist im Gerät eingebaut.
- 7) Nun den Netzstecker an eine Steckdose 230 V anschließen.
- 8) Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Fernbedienung einlegen (2x AAA LR03 1,5 V):
 - Deckel auf der Rückseite der Fernbedienung öffnen
 - Batterien einlegen. Dabei auf die richtige Polung achten (siehe Bodenbeschriftung des Batteriefaches)
 - Deckel wieder schließen

WANDMONTAGE

Die Design-Anlage mit den dazugehörigen Lautsprechern kann an der Wand montiert werden. Entsprechende Schrauben und Wandhalterungen sind im Lieferumfang enthalten. Bringen Sie das Gerät vertikal an eine stabile Wand an.

Die Schraublöcher müssen in einem Abstand von 14 cm untereinander gebohrt werden.

Damit die Schrauben richtig in die Halterungen **37** auf der Rückseite der Design-Anlage und der Lautsprecher greifen können, müssen die Schraubenköpfe ca. 3 mm aus der Wand ragen.

BEDIENELEMENTE

- | | |
|---|--|
| 1 CD-Fach | 20 Kassettenfach |
| 2 Display | 21 SNOOZE-Taste (nur Fernbedienung) |
| 3 Empfänger für Signale der Fernbed. | 22 7 Ab- bzw. Rückwärts-Taste (*) |
| 4 Taste Mono/Stereo (nur UKW-Radiobetrieb) | 23 Funktions-Taste Aux, CD, Tuner, Tape (nur Fernbedienung) |
| 5 Klangwahltaste (Classic, Rock, Pop, Flat) | 24 INTRO-Taste (nur Fernbedienung) |
| 6 Tonstop /Stummschaltung | 25 SLEEP-/ TIMER-Taste |
| 7 CD-Wiedergabe /Pause | 26 M-UP/ REPEAT-Taste (*) |
| 8 Gerätewahltasten (Aux, CD, Tuner, Tape) | 27 MEMORY/CLK-ADJ-Taste (*) |
| 9 RANDOM-Taste | 28 Lautstärke verringern |
| 10 8 Auf- bzw. Vorwärts-Taste (*) | 29 Lautstärke erhöhen |
| 11 Stop-Taste (CD) / Bandwahl-Taste (UKW / MW) | 30 EIN-/AUS-(Stand-By) -Taste |
| 12 Schutzklappe | 31 Betriebsanzeige |
| 13 Pause-Taste (nur Kassette) | 32 Netzstecker |
| 14 Stop/Auswurf-Taste (nur Kassette) | 33 Lautsprecheranschlüsse |
| 15 Vorspulen (nur Kassette) | 34 Cinch-Anschlüsse für externes Gerät (AUX) |
| 16 Zurückspulen (nur Kassette) | 35 Rauschunterdrückung Aufnahme (nur Kassette) |
| 17 Wiedergabe-Taste (nur Kassette) | 36 Antennenanschluss |
| 18 Aufnahme-Taste (nur Kassette) | 37 Aufhängevorrichtung für Wandmontage |
| 19 Kopfhöreranschluß | |

Die mit (*) gekennzeichneten Bedienelemente sind je nach Gerätewahl (z.B. Radio- oder CD-Betrieb) mit mehreren unterschiedlichen Funktionen belegt. Lesen Sie bitte in den entsprechenden Kapiteln nach.

Die Bedienelemente **13** bis **18** und **35** sind ausschließlich für Betrieb des Kassettenrekorders.

BEDIENUNG

EIN- UND AUSSCHALTEN [» POWER / STAND-BY «]

- Wenn der Netzstecker eingesteckt wird befindet sich das Gerät im Stand-By-Modus. Die Zeit können Sie im Stand-By-Modus einstellen.
- Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste **30**. Das Gerät befindet sich jetzt im Betriebsmodus. Die Betriebsanzeige **31** leuchtet blau.
- Um in den Stand-By-Modus zurück zu schalten, EIN-/AUS-Taste **30** erneut drücken.
- Bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen.

GERÄT /TONQUELLE WÄHLEN [» CD / TUNER / TAPE / AUX «]

- Drücken Sie die entsprechend gekennzeichnete Taste  um ein Gerät zu wählen bzw. die Tonquelle zu wechseln:
CD = CD-Spieler TUNER = Radio TAPE = Kassettenrekorder AUX = externes Gerät, z.B. Plattenspieler


LAUTSTÄRKE EINSTELLEN [» VOLUME / MUTE «]

- Sie erhöhen die Lautstärke mit der  Taste .
- Sie verringern die Lautstärke mit der  Taste .
- Durch Drücken der Tonstop-Taste  werden die Lautsprecher und der Kopfhörer ausgeschaltet (Stummschaltung).


















KLANG EINSTELLEN [» CLASSIC / ROCK / POP «]

Mit der Klangwahl Taste  können Sie die Klangqualität eines Titels der jeweiligen Musikrichtung anpassen und somit den Hörgenuss steigern. Die jeweils gewählte Einstellung CLASSIC, ROCK oder POP wird im Display  angezeigt (keine Anzeige = neutraler Klang).

KOPFHÖRER [» PHONES «]


















An den Kopfhöreranschluß  kann ein Stereo-Kopfhörer 8-32 Ohm mit 3,5 mm Klinkenstecker angeschlossen. Sobald der Kopfhörer eingesteckt ist, werden die Lautsprecher abgeschaltet. Bitte beachten Sie, dass zu hohe Lautstärke zu schweren Hörschäden führt.

UHR STELLEN

- 1) Drücken Sie die Taste  Display um in die Betriebsanzeige Uhrzeit zu wechseln.
- 2) MEMORY/CLK-ADJ-Taste  drücken und gedrückt halten. Die 24-Stunden-Anzeige (24 H) blinkt.
- 3) Drücken Sie die  Aufwärts- bzw. Vorwärts-Taste  oder die  Abwärts- bzw. Rückwärts-Taste  um die 24-Stunden- oder 12 Stunden-Anzeige einzustellen.
- 4) MEMORY/CLK-ADJ-Taste  erneut drücken – die Stundenanzeige blinkt.
- 5) Mit der  Aufwärts- bzw. Vorwärts-Taste  oder der  Abwärts- bzw. Rückwärts-Taste  die Stunden einstellen.
- 6) MEMORY/CLK-ADJ-Taste  erneut drücken – die Minutenanzeige blinkt.
- 7) Mit der  Aufwärts- bzw. Vorwärts-Taste  oder der  Abwärts- bzw. Rückwärts-Taste  die Minuten einstellen.
- 8) MEMORY/CLK-ADJ-Taste  erneut drücken – die Anzeige hört auf zu blinken und die Uhr ist eingestellt und aktiviert (der „Doppelpunkt“ blinkt).





EINSCHALTZEIT EINSTELLEN [» TIMER «]

Wenn Sie die **Einschaltzeit aktivieren**, können Sie sich zu jeder Zeit von Ihren Design-Anlage wecken lassen.

- 1) Mit der entsprechenden Taste  das gewünschte Gerät /Tonquelle (CD, TAPE oder TUNER) auswählen.
- 2) Tonquelle vorbereiten, d.h. bei TUNER (RADIO) den gewünschten Sender einstellen, bei TAPE (KASSETTENREKORDER) die Kassette einlegen und an die gewünschte Stelle spulen oder eine CD einlegen und ggf. eine Titelfolge programmieren.
- 3) TIMER-Taste  drücken und gedrückt halten. Im Display  wird TIMER angezeigt.
HINWEIS: Für die folgenden Schritte haben Sie jeweils 5 Sekunden Zeit. Anderfalls wird der Vorgang abgebrochen. Beginnen Sie dann erneut ab Schritt 4).
- 4) Taste  Display / Betriebsanzeige 2 x drücken. Im Display  erscheint die Zeitanzeige und es blinkt TIMER.
- 5) MEMORY/CLK-ADJ-Taste  einmal drücken – die Stundenanzeige blinkt.
- 6) Mit den Tasten  Auf- /Vorwärts  bzw.  Ab-/Rückwärts  die Stunde einstellen.
- 7) MEMORY/CLK-ADJ-Taste  erneut drücken – die Minutenanzeige blinkt.
- 8) Mit den Tasten  Auf- /Vorwärts  bzw.  Ab-/Rückwärts  die Minuten einstellen.
- 9) MEMORY/CLK-ADJ-Taste  erneut drücken – die Einschaltzeit ist jetzt gespeichert.
- 10) Wenn Sie sich von einer Kassette wecken lassen wollen: die Wiedergabe-Taste  drücken.
- 11) Abschließend die Design-Anlage ausschalten (EIN-/AUS-Taste .

EINSCHLAF-FUNKTION AKTIVIEREN [» SLEEP «]

Sie können eine Zeit zwischen 90 und 10 Minuten bestimmen, nach der sich das Gerät einmalig abschalten soll.

- Um eine Abschaltzeit nach 90 Minuten zu aktivieren, die SLEEP-Taste  1 x kurz drücken.
- Um eine kürzere Abschaltzeit einzustellen, die SLEEP-Taste  gedrückt halten, bis die gewünschte Zeit im Display erscheint.
- Um die **Einschlaf-Funktion auszuschalten**, SLEEP-Taste  so oft drücken, bis im Display  SLEEP ausgeblendet wird.

RADIO

ANTENNE AUSRICHTEN

Falls für den UKW-Empfang die Wurfantenne verwendet wird:

- die Wurfantenne muss ganz ausgerollt sein
- stellen Sie durch Probieren die beste Position der Wurfantenne fest
- fixieren Sie die Wurfantenne ggf. mit einem Klebstreifen an der Wand.

Für den MW-Empfang stellen Sie die beste Position für die im Gerät eingebaute Antenne ebenfalls durch Probieren fest.

RADIOBETRIEB / BAND (UKW/MW) WÄHLEN

- 1) Mit der Gerätewahltaste **⏮** TUNER (=Radio) wählen.
- 2) Durch Drücken der Bandwahl-Taste **⏮** zwischen UKW (FM) und Mittelwelle (AM) umschalten.

AUTOMATISCHER SENDERSUCHLAUF / MANUELLE SUCHE

Beim **automatischen Sendersuchlauf** wird die Frequenz so lange erhöht bzw. verringert, bis ein Sender mit ausreichender Empfangsstärke gefunden wird.

- 1) Taste **⏮** Auf- /Vorwärts **⏮** bzw. **⏭** Ab-/Rückwärts **⏭** ca. 1 Sekunde gedrückt halten – der Suchlauf startet und stoppt automatisch.
- 2) Um den Suchlauf erneut zu starten, Taste **⏮** Auf- /Vorwärts **⏮** bzw. **⏭** Ab-/Rückwärts **⏭** nochmals ca. 1 Sekunde gedrückt halten. Die **manuelle Sendersuche** können Sie zur Feinabstimmung benutzen oder wenn Ihnen die Frequenz des Senders bekannt ist.
- 1) Taste **⏮** Auf- /Vorwärts **⏮** bzw. **⏭** Ab-/Rückwärts **⏭** jeweils nur kurz drücken, um die Frequenz in kleinen Schritten zu erhöhen oder zu verringern.
- 2) Halten Sie die Taste **⏮** Auf- /Vorwärts **⏮** bzw. **⏭** Ab-/Rückwärts **⏭** so lange gedrückt, bis Sie in die Nähe der gewünschten Frequenz kommen.

SENDER SPEICHERN [» MEMORY «]

Die Design-Anlage KH 2310/20/30 kann bis zu 20 Sender (10 UKW / 10 MW) speichern.

- 1) Stellen Sie den gewünschten Sender, wie unter „Automatischer Sendersuchlauf / manuelle Suche“ beschrieben, ein.
- 2) MEMORY/CLK-ADJ-Taste **⏮** einmal drücken. Im Display **⏮** erscheint 5 Sekunden lang auf der linken Seite die Anzeige für den Programmplatz. Innerhalb dieser 5 Sekunden müssen Sie den nächsten Schritt ausführen, sonst schaltet das Gerät wieder auf Normalanzeige um. Drücken Sie diesem Fall erneut die MEMORY/CLK-ADJ-Taste **⏮**.
- 3) M-UP/REPEAT-Taste **⏮** so oft drücken, bis der gewünschte Programmplatz (1 bis 10) angezeigt wird. Wiederholen Sie diese Prozedur für alle weiteren gewünschten Sender die gespeichert werden sollen.

GESPEICHERTE SENDER AUSWÄHLEN

Im Radiobetrieb die M-UP/REPEAT-Taste **⏮** so oft drücken, bis der gewünschte Programmplatz (1 bis 10) mit dem gespeicherten Sender im Display **⏮** erscheint.

CD-SPIELER

⚠ GEFAHR! Im CD-Spieler tastet ein schwacher, aber scharf gebündelter Laserstrahl die Oberfläche der eingelegten CD ab. Bei unsachgemäßem Gebrauch kann dieser Strahl eine Gefahr für das Auge sein – Gerät keinesfalls öffnen!

CD EINLEGEN

- 1) Zum Öffnen des CD-Faches **⏮** die obere Kante nach vorne ziehen.
- 2) Die CD mit der bespielten Seite zum Gerät hin einlegen. Sie sehen bei korrekt eingelegter CD also die bedruckte Seite. Die CD muss fest auf die (in der Mitte liegende) Achse geschoben werden.
- 3) CD-Fach **⏮** schließen.
- 4) Mit der Gerätewahltaste **⏮** CD den CD-Spieler anwählen. Im Display **⏮** wird die Gesamtspieldauer und die Anzahl der Titel angezeigt.

HINWEIS: Sollte nach dem Einlegen der CD im Display nicht die Anzahl der Titel und die Gesamtspieldauer angezeigt werden, ist die CD möglicherweise verkehrt herum eingelegt oder verschmutzt. Säubern Sie die CD mit einem CD-Reinigungstuch bzw. legen Sie die CD korrekt ein und überprüfen Sie die Anzeige erneut.

ANSPIEL-FUNKTION [» INTRO «]

Das Aktivieren der Anspiel-Funktion ist nur bei gestoppter CD und nur über die Fernbedienung möglich. Taste **⏮** INTRO drücken – jeder Titel der eingelegten CD wird für 10 Sekunden angespielt.

GRUNDFUNKTIONEN DES CD-SPIELERS

- **WIEDERGABE STARTEN:** Taste **▶** PLAY/PAUSE drücken – die Wiedergabe startet.
 - **WIEDERGABE UNTERBRECHEN (PAUSE):** Taste **▶** PLAY/PAUSE drücken – die Wiedergabe wird unterbrochen. Im Display **⏸** blinkt die Spieldauer. Durch erneutes Drücken der Taste **▶** PLAY/PAUSE wird die Wiedergabe fortgesetzt.
 - **WIEDERGABE STOPPEN:** Taste **⏹** STOP drücken – die Wiedergabe wird beendet.
 - **TITELSPRUNG VORWÄRTS:** Taste **⏭** Vorwärts **⏭** springt mit jedem Tastendruck einen Titel weiter.
 - **TITELSPRUNG RÜCKWÄRTS:** Taste **⏮** Rückwärts **⏮** springt mit jedem Tastendruck einen Titel zurück.
 - **VORLAUF:** Taste **⏭** Vorwärts **⏭** gedrückt halten, um innerhalb eines Titels vorzuspulen.
 - **RÜCKLAUF:** Taste **⏮** Rückwärts **⏮** gedrückt halten, um innerhalb eines Titels zurückzuspulen.
- Das CD-Fach **Ⓛ** kann jederzeit geöffnet werden. Die Wiedergabe stoppt dann automatisch. Entnehmen Sie die CD aber erst, wenn sie vollständig gestoppt hat.

TITELFOLGE PROGRAMMIEREN [» TRACK MEMORY «]

Die Programmierung der Titelfolge ist nur bei gestoppter CD möglich. Es können bis zu 20 Titel programmiert werden.

- 1) CD einlegen
 - 2) Mit der Gerätewahltaste **Ⓛ** CD den CD-Spieler anwählen.
 - 3) MEMORY/CLK-ADJ-Taste **⏸** drücken. Im Display **⏸** erscheint TRACK MEMORY.
 - 4) Mit der Taste **⏭** Auf- /Vorwärts **⏭** bzw. **⏮** Ab-/Rückwärts **⏮** die Nummer des Titels auswählen, der als erster gespielt werden soll.
 - 5) MEMORY/CLK-ADJ-Taste **⏸** drücken. Der Titel ist nun auf dem ersten Programmplatz (P-01) gespeichert.
- Wiederholen Sie die Schritte 3) bis 5) für bis zu 20 Titel. Sie können einen Titel auch mehrfach programmieren. Die programmierte Titelfolge bleibt solange gespeichert, bis die CD oder dem CD-Fach entnommen wird, eine andere Funktion gewählt oder das Gerät ausgeschaltet wird.

PROGRAMMIERTE TITELFOLGE STARTEN

- 1) MEMORY/CLK-ADJ-Taste **⏸** drücken. Im Display **⏸** erscheint TRACK MEMORY und die programmierten Titel.
- 2) Taste **▶** PLAY/PAUSE drücken – die Wiedergabe startet und erfolgt in der von Ihnen programmierten Reihenfolge.
- 3) Um ein Programm zu löschen, drücken Sie die Taste **⏹** STOP.

WIEDERHOL-FUNKTIONEN [» REPEAT «]

- Um **alle Titel einer CD** zu wiederholen, M-UP/REPEAT-Taste **⏮** drücken. Im Display **⏮** erscheint REPEAT.
- Um **einen einzigen Titel** zu wiederholen, M-UP/REPEAT-Taste **⏮** 2 x drücken wenn der gewünschte Titel läuft. Im Display **⏮** blinkt REPEAT.
- Um **eine programmierte Titelfolge** zu wiederholen, M-UP/REPEAT-Taste **⏮** drücken wenn die programmierte Titelfolge läuft. Im Display **⏮** erscheint REPEAT.
- Um die Wiederhol-Funktion **auszuschalten**, M-UP/REPEAT-Taste **⏮** so oft drücken, bis im Display **⏮** REPEAT ausgeblendet wird.

TITEL IN ZUFÄLLIGER REIHENFOLGE ABSPIELEN [» RANDOM «]

Mit der RANDOM-Funktion wird die Titelfolge der eingelegten CD zufällig ausgewählt.

- 1) CD einlegen
- 2) Mit der Gerätewahltaste **Ⓛ** CD den CD-Spieler anwählen.
- 3) Drücken Sie die RANDOM-Taste **⏮**, um die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge zu starten. Im Display **⏮** erscheint RANDOM.

KASSETTENREKORDER

KASSETTE EINLEGEN

- 1) Schutzklappe **Ⓛ** nach vorne öffnen. Dahinter befinden sich die Bedientasten des Kassettenrekorders (und der Kopfhöreranschluss).
- 2) Zum Öffnen des Kassettenfachs Taste **Ⓛ** drücken. Das Kassettenfach öffnet sich automatisch.
- 3) Kassette mit der Bandseite nach unten einlegen. Das Band soll straff und ohne Schlaufen sein.
- 4) Kassettenfach schließen.
- 5) Mit der Gerätewahltaste **Ⓛ** TAPE den Kassettenrekorder anwählen.

GRUNDFUNKTIONEN DES KASSETTENREKORDERS

- WIEDERGABE STARTEN: Taste **▶** drücken – die Wiedergabe startet.
- WIEDERGABE UNTERBRECHEN (PAUSE): Taste **⏸** drücken – die Wiedergabe wird unterbrochen. Durch erneutes Drücken der Taste **⏸** wird die Wiedergabe fortgesetzt.
- WIEDERGABE STOPPEN: Taste **⏹** STOP drücken – die Wiedergabe wird beendet.
- VORSPULEN: Taste **⏮** drücken.
- ZURÜCKSPULEN: Taste **⏭** drücken.

KASSETTEN AUFNEHMEN

Die Design-Anlage KH 2310/20/30 ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet. Veränderungen der Lautstärke oder Klangwahl haben keinen Einfluß auf die Aufnahme.

- 1) Kassette einlegen und ggf. an die Stelle spulen, an der die Aufnahme beginnen soll.
- 2) Die (PAUSE-) Taste **⏸** drücken.
- 3) Drücken Sie die (AUFNAHME-) Taste **⏺**. Die Taste **▶** wird automatisch mitgedrückt.
- 4) Drücken Sie die entsprechend gekennzeichnete Taste **⏮** um ein Gerät bzw. die Tonquelle für die Aufnahme zu wählen.
- 5) Durch Lösen der (PAUSE-) Taste **⏸** wird die Aufnahme gestartet.
- 6) Sie beenden die Aufnahme durch Drücken der Taste **⏹** STOP.

TONKÖPFE REINIGEN

Verwenden Sie zur Reinigung der Tonköpfe und Bandführungsteile regelmäßig eine entsprechende Reinigungskassette.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit:	89/336 EEC (EMC Directive)
Angewandte harmonisierte Normen:	EN 55013:06.90+A12:08.94+A13:12.96
	EN 55020:12.94+A11:12.96
	EN 61000-3-2:04.95+A1:1998+A2:1998
	EN 61000-3-3:01.95

Gerätetyp/Type:	KH 2310, 2320 , 2330
Bezeichnung des Gerätes:	MICRO DESIGN-ANLAGE MIT VERTIKAL CD-PLAYER

Bochum, 31.07.2003



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES


Les instructions de sécurité fondamentales suivantes doivent être prises en compte dans tous les cas lors de l'utilisation d'appareils électriques:

- ⚠ Lisez attentivement les informations suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte de l'appareil. Avant la lecture, ouvrez la page comportant les illustrations et familiarisez-vous avec l'ensemble des fonctions de l'appareil.
- ⚠ Conservez ces instructions avec soin et remettez-les à des tiers le cas échéant.

- △ Ne pas mettre l'appareil en service si la prise, le cordon ou l'appareil sont endommagés.
- △ Si l'appareil est tombé, le faire contrôler au préalable par un électricien spécialisé avant de le remettre en service.
- △ L'intérieur de l'appareil est soumis à des tensions dangereuses. Ne jamais ouvrir le boîtier ni introduire des objets par les trous d'aérations.
- △ Evitez de faire pénétrer des liquides dans l'appareil. Si nécessaire, débrancher la prise.
- △ Débranchez également la prise de la prise murale en cas d'apparition de défauts pendant le fonctionnement de l'appareil et avant de nettoyer l'appareil.
- △ Ne procédez vous-même à aucunes modifications ni réparations de l'appareil. De même, ne remplacez pas vous-même le cordon de raccordement. Ne faites procéder à toutes réparations de l'appareil ou du cordon de raccordement que par un atelier spécialisé ou un centre SAV. Toute réparation incorrecte peut être la source de dangers importants pour l'utilisateur.
- △ Les enfants sous-estiment souvent les dangers lors de la manipulation d'appareils électriques. Ne laissez donc jamais des enfants à proximité d'appareils électriques sans surveillance.
- △ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.
- △ Ne pas utiliser l'appareil dans les lieux humides (par exemple salles de bain) ou soumis à une poussière importante.
- △ La chaleur accumulée à l'intérieur de l'appareil peut entraîner une panne ou un incendie.
N'exposez donc pas l'appareil à des températures extrêmes:
 - éviter les rayons directs du soleil et la chaleur du chauffage
 - ne pas boucher ou recouvrir les fentes d'aération de l'appareil
 - dans la mesure du possible, laisser 10 cm de libre par rapport aux côtés de l'appareil
- △ Ne pas installer l'appareil à proximité immédiate de matériaux inflammables (par exemple rideaux, liquides inflammables etc...).
- △ Si la chaîne est transportée d'un lieu froid dans un lieu chaud (par exemple après le transport), il peut se former une condensation à l'intérieur. Pour ne pas endommager la chaîne, attendre au moins 2 heures avant de la mettre en marche.
- △ Lors d'un orage, les appareils raccordés au secteur peuvent être endommagés. En cas d'orage, débranchez donc la prise de la prise murale et débranchez également la prise de l'antenne.
- △ Pour que l'appareil soit coupé complètement de l'alimentation électrique, il faut absolument débrancher la prise de la prise murale. Ce faisant, saisir la prise et jamais le cordon.
- △ Protégez le cordon de raccordement de tout contact avec des surfaces chaudes et de tous autres endommagements et veillez à ne pas le coincer.
- △ Contrôlez régulièrement le cordon de raccordement en vue de détecter d'éventuels endommagements.
- △ Lors de l'utilisation, déroulez complètement le cordon.
- △ Veillez à ce qu'il ne soit pas possible de trébucher sur le cordon de raccordement.
- △ En cas d'absence prolongée, débrancher la prise et retirer les piles de la télécommande.
- △ L'appareil est conçu pour un usage domestique.
Avis: La chaîne est équipée de pieds en caoutchouc antidérapants. Etant donné que les sols peuvent être constitués des matériaux les plus divers et traités avec les produits d'entretien les plus divers, il ne peut être entièrement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants susceptibles d'attaquer et de ramollir les pieds en caoutchouc. Le cas échéant, posez un support antidérapant sous les pieds.
Protection de l'environnement: Ne jamais mélanger des piles usagées et des piles neuves. Dans l'intérêt de notre environnement, n'éliminez pas les piles usagées dans les ordures ménagères, mais remettez-les à des centres de collecte correspondants.

INSTALLATION ET RACCORDEMENT

Suivez obligatoirement les instructions mentionnées avant de mettre la chaîne en service pour la première fois et ne branchez la prise qu'à la fin.

- 1) Retirez la chaîne et les enceintes de l'emballage avec précaution.
- 2) Choisissez l'emplacement adapté pour votre chaîne; cet emplacement devrait être
 - ... horizontal
 - ... sec et exempt de poussière
 - ... ne pas se trouver à proximité de radiateurs ni en plein soleil.
- 3) **IMPORTANT:** Retirez les dispositifs de blocage de transport /les rubans adhésifs au niveau du logement de la platine laser et des cassettes !
Ouvrez le logement de la platine laser  en tirant sur le bord supérieur et retirez le blocage de transport rouge (refermer ensuite le logement de la platine laser).

- 4) Raccordez les deux enceintes. Les raccordements des enceintes **38** sont marqués en conséquence (L=GAUCHE / R=DROITE).
Conseils pour l'installation des enceintes:
- Dans la mesure du possible, installer les enceintes à hauteur de la tête
 - Ne pas recouvrir les enceintes par des rideaux ou des objets
 - Sur des étagères, installer les enceintes de telle sorte que le cache avant soit bord à bord avec le bord avant de l'étagère.
 - Pour éviter une résonance, placer éventuellement un tapis en caoutchouc sous les enceintes.
- 5) Pour raccorder un appareil externe (par exemple une platine disque), utiliser les raccordements cinch **34**.
- 6) Pour la réception radio FM, raccorder l'antenne 75 Ohm (antenne de toit ou raccordement au réseau câblé) au raccordement de l'antenne **36**. Si celle-ci n'est pas à disposition, brancher l'antenne volante fournie au contact médian du raccordement de l'antenne **36**. L'antenne de réception des ondes moyennes est intégrée à l'appareil.
- 7) Raccorder alors la prise à une prise murale 230 V.
- 8) Placer les piles (non fournies) dans la télécommande (2x AAA LR03 1.5 V):
- Ouvrir le couvercle au dos de la télécommande
 - Mettre les piles en place. Respecter la polarité (voir marquage au fond du compartiment à piles)
 - Refermer le couvercle

MONTAGE MURAL

La chaîne et les enceintes correspondantes peuvent être montées au mur.

Les vis et les dispositifs de fixation muraux sont fournis. Posez l'appareil verticalement sur un mur solide.

Les orifices pour les vis doivent être percés les uns sous les autres à un écart de 14 cm.

Afin que les vis puissent bien prendre dans les dispositifs de fixation **37** au dos de la chaîne et des enceintes, les têtes des vis doivent dépasser du mur d'env. 3 mm.

ELEMENTS DE COMMANDE

- | | |
|---|---|
| 1 Logement de la platine laser | 20 Logement à cassettes |
| 2 Affichage | 21 Touche SNOOZE (répétition d'alarme) |
| 3 Récepteur des signaux de la télécommande | 22 7 Touche descente / recul (*) |
| 4 Touche mono/stéréo (pour mode radio FM uniquement) | 23 Touche de fonction Aux, CD, radio, magnétophone (télécommande uniquement) |
| 5 Touche d'ambiances | 24 Touche INTRO (télécommande uniquement) |
| 6 Commutation silence | 25 Touche SOMMEIL/HORLOGE |
| 7 Lecture /pause platine laser | 26 Touche M-UP/REPEAT (répétition) (*) |
| 8 Touche de sélection de l'élément | 27 Touche MEMORY/CLK-ADJ (mémoire) (*) |
| 9 Touche de lecture aléatoire | 28 Réduction du volume |
| 10 8 Touche montée / avance (*) | 29 Augmentation du volume |
| 11 Touche d'Arrêt (CD) / touche de sélection de la bande (FM / OM) | 30 Touche MARCHE/ARRET (attente) |
| 12 Clapet de protection | 31 Ecran / affichage de service |
| 13 Touche pause (cassette uniquement) | 32 Prise |
| 14 Touche d'éjection (cassette uniquement) | 33 Raccordements des enceintes |
| 15 Avance rapide (cassette uniquement) | 34 Raccordements cinch pour appareil externe (AUX) |
| 16 Rembobinage (cassette uniquement) | 35 Système réduisant les bruits à l'enregistrement (cassette) |
| 17 Touche de lecture (cassette uniquement) | 36 Raccordement de l'antenne |
| 18 Touche d'enregistrement (cassette uniquement) | 37 Dispositif de suspension pour montage mural |
| 19 Prise casque | |

Les éléments de commande marqués d'un (*) ont plusieurs fonctions, en fonction de l'appareil sélectionné (par exemple mode radio ou platine laser). Consultez les différents chapitres correspondants.

Les éléments de commande **13** à **18** et **35** commandent exclusivement la platine cassette.

COMMANDE

MISE EN MARCHÉ ET A L'ARRÊT [» POWER / STAND-BY «]

- La prise branchée, l'appareil se trouve en mode d'attente. Vous pouvez régler l'heure en mode de veille.
- Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET **30**. L'appareil se trouve alors en mode de service. L'affichage de service **31** bleu est allumé.
- Pour revenir au mode d'attente, appuyer à nouveau sur la touche MARCHE/ARRET **30**.
- En cas d'absence prolongée, débrancher la prise.

SELECTION DE L'APPAREIL / DE LA SOURCE [» CD / TUNER / TAPE / AUX «]

- Pour sélectionner un appareil ou la source, appuyez sur la touche marquée de manière correspondante **3**:
CD = platine laser TUNER = radio TAPE = platine cassette AUX = appareil externe, par exemple platine disque

REGLAGE DU VOLUME [» VOLUME / MUTE «]

- Vous augmentez le volume avec la ▲ touche **23**.
- Vous diminuez le volume avec la ▼ touche **23**.
- Si l'on appuie sur la touche silence **3**, les enceintes et le casque sont coupés (commutation silence).

REGLAGE DE L'AMBIANCE [» CLASSIC / ROCK / POP «]

La touche de sélection du mode d'ambiance **3** vous permet d'adapter la qualité du son d'un morceau en fonction de son style musical, et d'améliorer ainsi le plaisir de l'audition. Le mode respectivement réglé, CLASSIC, ROCK ou POP, est affiché sur l'affichage **3** (pas d'affichage = son neutre).

CASQUE [» PHONES «]

La prise casque **3** permet de raccorder un casque stéréo 8-32 Ohm à prise à jack de 3,5 mm. Le branchement du casque entraîne la coupure immédiate des enceintes. Tenez compte du fait qu'un volume important peut entraîner une lésion de l'oreille.

REGLAGE DE L'HEURE

- 1) Appuyez sur la touche **3** Ecran pour passer à l'affichage de l'heure.
- 2) Appuyer sur la touche MEMORY/CLK-ADJ **27** et la maintenir appuyée. L'affichage 24 heures (24 H) clignote.
- 3) Appuyez sur la touche montée / avance **10** ou sur la touche descente / recul **23** pour régler l'affichage sur le mode 24 h ou 12 h.
- 4) Appuyer à nouveau sur la touche MEMORY/CLK-ADJ **27** – l'affichage des heures clignote.
- 5) A l'aide de la touche montée / avance **10** ou de la touche descente / recul **23**, régler les heures.
- 6) Appuyer à nouveau sur la touche MEMORY/CLK-ADJ **27** – l'affichage des minutes clignote.
- 7) A l'aide de la touche montée / avance **10** ou de la touche descente / recul **23**, régler les minutes.
- 8) Appuyer à nouveau sur la touche MEMORY/CLK-ADJ **27** – l'affichage cesse de clignoter, l'heure est réglée et activée (les „deux points“ clignotent).

REGLAGE DE L'HEURE DE DECLENCHEMENT [» HORLOGE / TIMER «]

Si vous **activez l'heure de réveil**, vous pouvez vous faire réveiller à tout moment par votre chaîne.

- 1) Avec la touche correspondante **3**, sélectionner l'appareil / la source souhaitée (CD, TAPE ou TUNER).
- 2) Préparer la source voulue, c'est-à-dire, pour TUNER (RADIO), sélectionner la station voulue, pour TAPE (PLATINE CASSETTE), mettre une cassette dans le logement et l'embobiner jusqu'à l'endroit voulu, ou insérer un disque compact et programmer le cas échéant l'ordre des titres.
- 3) Appuyer sur la touche HORLOGE **23** et la maintenir appuyée. TIMER apparaît sur l'écran **3**.
AVIS: Pour les étapes suivantes, vous avez respectivement 5 secondes. Au-delà, le processus est annulé. Recommencez alors à l'étape 4).
- 4) Appuyer deux fois sur la touche **3** Ecran / affichage de service. L'heure apparaît sur l'écran **3**, et TIMER clignote.
- 5) Appuyer sur la touche MEMORY/CLK-ADJ **27** et la maintenir appuyée. L'affichage des heures clignote.
- 6) Réglez les heures en appuyant de manière correspondante sur la touche montée / avance **10** ou sur la touche descente / recul **23**.
- 7) Appuyer sur la touche MEMORY/CLK-ADJ **27** et la maintenir appuyée. L'affichage des minutes clignote.
- 8) Réglez les minutes en appuyant de manière correspondante sur la touche montée / avance **10** ou sur la touche descente / recul **23**.
- 9) Appuyer à nouveau sur la touche MEMORY/CLK-ADJ (mémoire) **27** – l'heure de réveil est alors mémorisée.
- 10) Si vous voulez vous faire réveiller par une cassette: appuyer sur la touche de lecture **17**.
- 11) Eteindre ensuite la chaîne (touche MARCHE/ARRET **23**).

ACTIVATION DE LA FONCTION DE SOMMEIL [» SLEEP «]

Vous pouvez fixer une durée de 90 à 10 minutes, au bout de laquelle l'appareil doit s'éteindre, de manière unique.

- Pour activer une coupure au bout de 90 minutes, appuyer brièvement 1 x sur la touche SLEEP (sommeil) **23**.
- Pour régler une coupure au bout d'un temps plus court, maintenir la touche SLEEP (sommeil) **23** appuyée jusqu'à ce que la durée voulue apparaisse sur l'affichage.
- Pour couper la fonction de sommeil, appuyer à plusieurs reprises sur la touche SLEEP (sommeil) **23** jusqu'à ce que SLEEP disparaisse de l'affichage **3**.

RADIO

ORIENTATION DE L'ANTENNE

Si l'antenne volante est utilisée pour la réception FM:

- L'antenne volante doit être déroulée complètement
- Essayez diverses orientations pour déterminer la meilleure position de l'antenne
- Le cas échéant, fixez l'antenne au mur à l'aide d'un ruban adhésif.

Pour la réception OM, déterminez également la meilleure position pour l'antenne intégrée à l'appareil en essayant diverses orientations.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO / SELECTION DE LA MODULATION (FM/OM)

- 1) A l'aide de la touche de sélection de l'élément **[B]**, sélectionner TUNER (= radio).
- 2) Si l'on appuie à nouveau sur la touche TUNER BAND (RADIO/BANDE) **[A]**, on peut commuter entre FM et OM.

RECHERCHE AUTOMATIQUE PAR BALAYAGE DES STATIONS / RECHERCHE MANUELLE

En cas de recherche automatique par balayage des stations, la fréquence est augmentée ou réduite jusqu'à ce qu'une station ayant une puissance suffisante soit trouvée.

- 1) Maintenir la touche **[8]** d'avance **[10]** ou **[7]** de retour en arrière **[23]** appuyée pendant env. 1 seconde – la recherche démarre et s'arrête automatiquement.
- 2) Pour relancer la recherche, maintenir la touche **[8]** d'avance **[10]** ou **[7]** de retour en arrière **[23]** à nouveau appuyée pendant env. 1 seconde.
Vous pouvez utiliser la recherche manuelle pour le réglage de précision sur une station ou si vous connaissez la fréquence de la station recherchée.
- 1) Appuyer brièvement seulement sur la touche **[8]** d'avance **[10]** ou **[7]** de retour en arrière **[23]** pour augmenter ou réduire la fréquence par petites étapes.
- 2) Maintenez la touche **[8]** d'avance **[10]** ou **[7]** de retour en arrière **[23]** appuyée jusqu'à ce que vous approchiez de la fréquence voulue.

MEMORISATION DES STATIONS [» MEMORY «]

La chaîne KH 2310/2320/2330 peut mémoriser jusqu'à 20 stations (10 FM / 10 OM).

- 1) Réglez la station voulue comme il l'est décrit au chapitre „Recherche automatique par balayage des stations / recherche automatique“.
- 2) Appuyer une fois sur la touche MEMORY/CLK-ADJ (mémoire) **[27]**. L'affichage de l'emplacement de programme apparaît pendant 5 secondes sur le côté gauche de l'affichage **[28]**. Vous devez procéder à l'étape suivante pendant ces 5 secondes, sinon l'appareil revient à l'affichage normal. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur la touche MEMORY/CLK-ADJ (mémoire) **[27]**.
- 3) Appuyer à plusieurs reprises sur la touche M-UP/REPEAT (répétition) **[23]** jusqu'à ce que l'emplacement de programme voulu (1 à 10) soit affiché. Répétez cette procédure pour toutes les stations que vous désirez mémoriser.

SELECTION D'UNE STATION MEMORISEE

En mode radio, appuyer à plusieurs reprises sur la touche M-UP/REPEAT **[23]** jusqu'à ce que l'emplacement de programme voulu apparaisse sur l'affichage **[28]** avec la station mémorisée.

PLATINE LASER

- ⚠ DANGER!** Dans la platine laser, la surface du disque compact est balayée par un rayon laser de faible intensité, mais très concentré. En cas d'utilisation incorrecte, ce rayon peut constituer un danger pour les yeux – n'ouvrir en aucun cas l'appareil !

MISE EN PLACE DU DISQUE COMPACT

- 1) Pour ouvrir le logement de la platine laser **[1]**, tirer le bord supérieur vers l'avant.
- 2) Mettre le disque compact en place, le côté pressé vers l'appareil. Si le disque compact est en place correctement, vous voyez donc le côté imprimé du disque compact. Le disque compact doit être poussé à fond sur l'axe (au centre).
- 3) Fermer le logement de la platine laser **[1]**.
- 4) A l'aide de la touche de sélection de l'élément CD **[B]**, sélectionner la platine laser. La durée totale du disque et le nombre de titres sont affichés sur l'affichage **[28]**.

AVIS: Si le nombre de titres et la durée totale du disque ne sont pas affichés sur l'affichage après insertion du disque, il est possible que le disque ait été inséré dans le mauvais sens ou qu'il soit souillé. Nettoyez le disque compact avec une lingette de nettoyage spéciale disques compacts ou insérez le disque dans le bon sens et contrôlez à nouveau l'affichage.

FONCTION INTRODUCTION [» INTRO «]

L'activation de la fonction d'introduction n'est possible que si le CD est à l'arrêt. Appuyer sur la touche **INTRO**, le début de chacun des titres du CD est joué pendant 10 secondes.

FONCTIONS FONDAMENTALES DE LA PLATINE LASER

- **LANCEMENT DE LA LECTURE:** Appuyer sur la touche **PLAY/PAUSE** (lecture/pause) – la lecture est lancée.
- **INTERRUPTION DE LA LECTURE (PAUSE):** Appuyer sur la touche **PLAY/PAUSE** (lecture/pause) – la lecture est interrompue. La durée écoulée clignote sur l'affichage. Si l'on appuie à nouveau sur la touche **PLAY/PAUSE** (lecture/pause), la lecture reprend.
- **ARRET DE LA LECTURE:** Appuyer sur la touche **STOP** – la lecture est arrêtée.
- **SAUT D'UN TITRE VERS L'AVANT:** La touche **d'avance** permet de sauter au titre suivant à chaque pression.
- **SAUT D'UN TITRE VERS L'ARRIERE:** La touche **de retour en arrière** permet de sauter au titre précédent à chaque pression.
- **AVANCE RAPIDE:** Maintenir appuyée la touche **d'avance** rapide pour avancer au sein d'un titre.
- **RETOUR EN ARRIERE RAPIDE:** Maintenir appuyée la touche **de retour en arrière** rapide pour revenir en arrière au sein d'un titre. Il est possible à tout moment d'ouvrir le logement de la platine laser. La lecture s'arrête alors automatiquement. Mais attendez que le disque compact soit complètement arrêté pour le retirer.

PROGRAMMATION DE L'ORDRE DES TITRES [» TRACK MEMORY «]

La programmation de l'ordre des titres n'est possible que si le disque compact est à l'arrêt. Il est possible de programmer jusqu'à 20 titres.

- 1) Mettre le disque compact en place.
- 2) Avec la touche de sélection de l'élément **CD**, sélectionner la platine laser.
- 3) Appuyer sur la touche **MEMORY/CLK-ADJ** (mémoire). **TRACK MEMORY** apparaît sur l'affichage.
- 4) A l'aide des touches **d'avance** ou **de retour en arrière**, sélectionner le numéro du titre devant être joué en premier.
- 5) Appuyer sur la touche **MEMORY/CLK-ADJ** (mémoire). Le titre est alors mémorisé sur le premier emplacement de programme (P-01). Répétez les étapes 3) à 5) pour jusqu'à 20 titres. Vous pouvez également programmer un titre plusieurs fois. La suite de titres programmés reste mémorisée jusqu'à ce que le disque compact soit retiré de son logement, qu'une autre fonction soit sélectionnée ou que l'appareil soit éteint.

LANCEMENT DES TITRES PROGRAMMES

- 1) Appuyer sur la touche **MEMORY/CLK-ADJ** (mémoire). **TRACK MEMORY** apparaît sur l'affichage, avec les titres programmés.
- 2) Appuyer sur la touche **PLAY/PAUSE** (lecture/pause) – la lecture est lancée et a lieu dans l'ordre que vous avez programmé.
- 3) Pour effacer une programmation, appuyez sur la touche **STOP**.

FONCTIONS DE REPETITION [» REPEAT «]

- Pour répéter tous les titres d'un disque compact, appuyer sur la touche **M-UP/REPEAT** (répétition). **REPEAT ALL** apparaît sur l'affichage.
- Pour répéter un seul titre, appuyer 2 x sur la touche **M-UP/REPEAT** (répétition) pendant le passage du titre correspondant. **REPEAT ONE** apparaît sur l'affichage.
- Pour répéter une suite de titres programmée, appuyer sur la touche **M-UP/REPEAT** (répétition) pendant le passage de la suite de programme. **REPEAT** apparaît sur l'affichage.
- Pour arrêter la fonction de répétition, appuyer sur la touche **M-UP/REPEAT** jusqu'à ce que **REPEAT ALL** ou **REPEAT ONE** disparaisse de l'affichage.

ECOUTE ALEATOIRE [» RANDOM «]

Avec la fonction **RANDOM** (lecture aléatoire), l'ordre des titres du disque compact inséré est sélectionné au hasard.

- 1) Mettre le disque compact en place.
- 2) Avec la touche de sélection de l'élément **CD**, sélectionner la platine laser.
- 3) Appuyez sur la touche **RANDOM** pour lancer la lecture aléatoire. **RANDOM** apparaît sur l'écran.

PLATINE CASSETTE

MISE EN PLACE DE LA CASSETTE

- 1) Ouvrir le clapet de protection **12** vers l'avant. Les touches de commande de la platine cassette (et la prise casque) se trouvent derrière ce clapet.
- 2) Pour ouvrir le logement de la platine cassette, appuyer sur la touche **14**. Le logement de la platine cassette s'ouvre automatiquement.
- 3) Insérer la cassette, la bande vers le bas. La bande doit être bien tendue et ne pas former de boucles.
- 4) Refermer le logement de la platine cassette.
- 5) A l'aide de la touche de sélection de l'élément **8** TAPE, sélectionner la platine cassette.

FONCTIONS FONDAMENTALES DE LA PLATINE CASSETTE

- LANCEMENT DE LA LECTURE: Appuyer sur la touche **17** – la lecture est lancée.
- INTERRUPTION DE LA LECTURE (PAUSE): Appuyer sur la touche **18** – la lecture est interrompue. Si l'on appuie à nouveau sur la touche **18**, la lecture reprend.
- ARRÊT DE LA LECTURE: Appuyer sur la touche **14** STOP – la lecture est arrêtée.
- AVANCE RAPIDE: Appuyer sur la touche **15**.
- RETOUR EN ARRIERE RAPIDE: Appuyer sur la touche **16**.

ENREGISTREMENT DE CASSETTES

La chaîne KH 2310/2320/2330 est équipée d'une commande automatique. Les modifications du volume ou du son sélectionné n'ont pas d'incidence sur l'enregistrement.

- 1) Insérer une cassette et l'embobiner le cas échéant jusqu'à l'endroit voulu où doit commencer l'enregistrement.
- 2) Appuyer sur la touche (PAUSE) **18**.
- 3) Appuyez sur la touche (ENREGISTREMENT) **19**. La touche **17** est enfoncée automatiquement en même temps.
- 4) Appuyez sur la touche marquée en conséquence **8** pour sélectionner un élément ou une source pour l'enregistrement.
- 5) Lorsque l'on débloque la touche (PAUSE) **18**, l'enregistrement est lancé.
- 6) Terminez l'enregistrement en appuyant sur la touche **14**.

NETTOYAGE DES TÊTES DE LECTURE ET D'ENREGISTREMENT

Pour le nettoyage des têtes de lecture et d'enregistrement et des éléments de guidage de la bande, utilisez régulièrement une cassette de nettoyage adaptée.

CERTIFICAT DE CONFORMITE

Le société Kompersnaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Compatibilité électromagnétique:	89/336 EEC (EMC Directive)
Normes correspondantes applicables:	EN 55013:06.90+A12:08.94+A13:12.96
	EN 55020:12.94+A11:12.96
	EN 61000-3-2:04.95+A1:1998+A2:1998
	EN 61000-3-3:01.95

Machine/type : KH2310/2320/2330
Désignation : (MICRO) CHAÎNE DESIGN À PLATINE LASER VERTICALE



Bochum, le 31.07.2003



Hans Kompersnaß
- Directeur/Gérant-

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Onderstaande fundamentele veiligheidsvoorschriften moeten bij het gebruik van elektrische apparaten in ieder geval opgevolgd worden.


-  Lees de onderstaande informatie over veiligheid en doelmatig gebruik aandachtig door. Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en zorg dat u vertrouwd raakt met alle functies van het apparaat. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef deze zo nodig aan anderen door.
- 
 - △ Neem het apparaat niet in gebruik wanneer de netstekker, de netkabel of het apparaat beschadigd is.
 - △ Wanneer het apparaat gevallen is, laat het dan eerst door een elektriciteitsvakman controleren voordat u het opnieuw in gebruik neemt.
 - △ Binnen in het apparaat vormen zich gevaarlijke spanningen. Open de behuizing nooit en steek nooit voorwerpen naar binnen door de luchtopeningen.
 - △ Zorg dat er geen vloeistoffen in het apparaat kunnen dringen. Trek in noodgevallen onmiddellijk de stekker uit de contactdoos.
 - △ Trek ook altijd de stekker uit de contactdoos wanneer er tijdens het bedrijf storingen optreden en voordat u het apparaat schoonmaakt.
 - △ Voer zelf geen veranderingen of reparaties uit aan het apparaat. Ook de aansluitkabel mag niet door u zelf worden omgewisseld. Laat de reparaties aan het apparaat of aan de aansluitkabel over aan de vakhandel of aan het servicecentrum. Door niet vakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
 - △ Kinderen onderschatten vaak de gevaren bij de omgang met elektrische apparaten. Laat kinderen nooit zonder toezicht toe in de buurt van elektrische apparaten.
 - △ Stel het apparaat nooit zonder toezicht in bedrijf.
 - △ Het apparaat mag niet in vochtige ruimten (bijv. de badkamer) of in zeer stoffige ruimten worden gebruikt.
 - △ De opgestuwde warmte binnen in het apparaat kan leiden tot een defect of brand in het apparaat. Zet het apparaat daarom niet in een omgeving met extreme temperaturen:
 - directe zonnestraling en warmte van de centrale verwarming vermijden.
 - luchtopeningen van het apparaat niet afdekken.
 - aan de zijkanten zo mogelijk ca. 10 cm vrijlaten.
 - △ Het apparaat mag niet in de onmiddellijke nabijheid van ontvlambare materialen (bijv. gordijnen, brandbare vloeistoffen enz.) worden geplaatst.
 - △ Wanneer de designinstallatie vanuit de kou in de warmte komt (bijv. na het transport), kan zich aan de binnenzijde condenswater vormen. Om de designinstallatie tegen schade te beschermen: op z'n vroegst na 2 uur inschakelen.
 - △ Bij onweer kunnen op het elektriciteitsnet aangesloten apparaten beschadigd worden. Trek bij onweer daarom altijd de stekker uit de contactdoos en verwijder de antennestekker.
 - △ Om het apparaat geheel van de stroomvoorzorging af te sluiten moet de stekker uit de contactdoos genomen worden. Daarbij altijd de stekker en niet de kabel aanpakken.
 - △ Bescherm de aansluitkabel tegen warme oppervlakken of soortgelijke beschadigingen en zorg dat hij niet afgeklemd wordt.
 - △ Controleer de aansluitkabel regelmatig op eventuele beschadigingen.
 - △ Rol de aansluitkabel bij gebruik volledig af.
 - △ Zorg dat niemand over de aansluitkabel kan struikelen.
 - △ Bij langere afwezigheid de stekker uit de contactdoos nemen en de batterijen uit de afstandsbediening halen.
 - △ Het apparaat is bedoeld voor particulier gebruik.

Opmerking: de designinstallatie is uitgerust met antislip rubberpootjes. Omdat de ondergrond uit verschillende materialen kan bestaan en met verschillende onderhoudsmiddelen kan worden behandeld, is het niet volledig uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten die de rubberpootjes aantasten en week maken. Leg in dergelijke gevallen een antislip ondermat onder de pootjes.

Milieubescherming: nooit gebruikte en nieuwe batterijen samen gebruiken. Deponeer gebruikte batterijen in het belang van het milieu niet bij het huisafval, maar geef ze af bij de daarvoor aanwezige inzamelingspunten.

OPSTELLEN EN AANSLUITEN

Volg beslist de aangegeven aanwijzingen op voordat u de designinstallatie voor de eerste maal in gebruik neemt en sluit als laatste de elektriciteitskabel aan.

- 1) Neem de designinstallatie en de luidsprekers voorzichtig uit de verpakking.
- 2) Zoek voor uw designinstallatie de geschikt plaats uit, deze moet
 - ... waterpas
 - ... droog en stofvrij
 - ... niet in de buurt van verwarmingsapparaten of in de volle zon liggen
- 3) **BELANGRIJK:** verwijder alle transportbeveiligingen (plakband op het cd- en cassettevak!)
Open het cd-vak  door aan de bovenzijde te trekken en verwijder de rode transportbeveiliging (daarna het cd-vak weer sluiten).

- 4) Sluit de beide luidsprekers aan. De aansluitpunten voor de luidsprekers **28** zijn overeenkomstig aangeduid: (L=LINKS / R=RECHTS).
Tips voor opstelling van de luidsprekers:
- luidsprekers zo mogelijk op hoofdhoogte plaatsen
 - luidsprekers niet afdekken door gordijnen of andere voorwerpen
 - luidsprekers zodanig op een plank plaatsen dat de voorzijde gelijk afsluit met de voorzijde van de plank.
 - om dreunen te voorkomen eventueel een rubbermat onder de luidsprekers leggen.
- 5) Voor het aansluiten van een extern apparaat, (bijv. een platenspeler) de cinchaansluiting **24** gebruiken.
- 6) Voor de FM-radio-ontvangst een 75 Ohm-antenne (huisantenne of kabel aansluiting) op de antenneaansluiting **26** aansluiten. Wanneer deze niet beschikbaar is, kunt u de meegeleverde antenne aansluiten op het middencontact van de antenneaansluiting **26**. De antenne voor AM-ontvangst is in het apparaat ingebouwd.
- 7) Nu de elektriciteitssteker aan een 230 V contactdoos aansluiten.
- 8) Batterijen (niet bij de verpakking inbegrepen) in de afstandsbediening plaatsen.(2x AAA LR03 1.5 V):
- Kap aan de achterzijde van de afstandsbediening openen.
 - Batterijen plaatsen. Let daarbij op de juiste polen (zie aanduiding op de bodem van het batterijvak).
 - Kap weer sluiten.

WANDMONTAGE

De designinstallatie met de bijbehorende luidsprekers kan aan de wand gemonteerd worden.

Passende schroeven en wandhaken zijn bij de verpakking inbegrepen. Monteer het apparaat verticaal aan een duurzame wand.

De schroefgaten moeten met een afstand van 14 cm onder elkaar geboord worden.

Aangezien de schroeven op de juiste wijze in de houders **27** aan de achterzijde van de designinstallatie moeten kunnen grijpen, moeten de schroefkoppen ca. 3 mm uit de wand steken.

BEDIENINGSELEMENTEN

- | | |
|--|--|
| 1 Cd-vak | 20 Cassettevak |
| 2 Display | 21 SNOOZE-toets |
| 3 Ontvanger voor signalen van de afstandsbediening. | 22 7 Omlaag- of achteruittoets (*) |
| 4 Toets mono/stereo (alleen bij FM-radio-ontvangst) | 23 Functietoets Aux, CD, Tuner, Tape (alléén afstandsbediening) |
| 5 Toets voor klankkeuze | 24 INTRO-toets (alléén afstandsbediening) |
| 6 geluidsstop /dempingstoets | 25 SLEEP-/ TIMER-toets |
| 7 Cd-weergave/pauze | 26 M-UP/REPEAT-toets (*) |
| 8 Selectietoetsen | 27 MEMORY/CLK-ADJ-toets (*) |
| 9 RANDOM-toets | 28 Geluidssterkte verminderen |
| 10 8 Omhoog- of vooruittoets (*) | 29 Geluidssterkte verhogen |
| 11 Stoptoets (CD) / bandkeuzetoets (FM / MW) | 30 AAN-/UIT-(Stand-by) -toets |
| 12 Beschermkap | 31 Display / bedrijfsweergave |
| 13 Pauzetoets (alleen voor cassette) | 32 Elektriciteitssteker |
| 14 Stop/uitwerptoets (alleen voor cassette) | 33 Luidsprekeraansluitingen |
| 15 Vooruitspoelen (alleen voor cassette) | 34 Cinchaansluitingen voor extern apparaat (AUX) |
| 16 Terugspoelen (alleen voor cassette) | 35 Ruisonderdrukking opname (alleen voor cassette) |
| 17 Weergavetoets (alleen voor cassette) | 36 Antenneaansluiting |
| 18 Opnametoets (alleen voor cassette) | 37 Ophanging voor wandmontage |
| 19 Aansluiting koptelefoon | |

De met (*) aangeduide bedieningselementen zijn al naargelang de selectie (bijv. radio- of cd-gebruik) voor meerdere functies te gebruiken. Lees hiervoor het betreffende hoofdstuk.

De bedieningselementen **13** tot **18** en **26** zijn uitsluitend voor het gebruik van de cassetterecorder. .

BEDIENING

IN- EN UITSCHAKELEN [» POWER / STAND-BY «]

- Wanneer de elektriciteitssteker is aangesloten, bevindt het apparaat zich in de stand-by-modus. U kunt de tijd in de stand-by-modus instellen.
- Druk dan op de AAN-/UIT-toets **30**. Het apparaat bevindt zich nu in de "ingeschakeld"-modus. De bedrijfsweergave **2** brandt blauw.
- De AAN-/UIT-toets **30** opnieuw indrukken om terug te schakelen naar de stand-by-modus.
- Bij langere afwezigheid de elektriciteitssteker uit de contactdoos verwijderen.

APPARAAT /GELUIDSBRON KIEZEN [» CD / TUNER / TAPE / AUX «]

- Druk de desbetreffende toets **⏏** in om een apparaat te kiezen of van geluidsbron te wisselen:
CD = cd-speler TUNER = radio TAPE = cassette recorder AUX = extern apparaat, bijv. platenspeler

GELUIDSSTERKTE INSTELLEN [» VOLUME / MUTE «]

- U verhoogt de geluidssterkte met de **▲** toets **⏏**.
- U verlaagt de geluidssterkte met de **▼** toets **⏏**.
- Door het indrukken van de geluidsstop-toets **⏏** worden de luidspreker en de koptelefoon uitgeschakeld (demperschakeling).

KLANK INSTELLEN [» CLASSIC / ROCK / POP «]

Met de klankkeuzetoets **⏏** kunt u de klankkwaliteit van een titel aan de betreffende muziekweergave aanpassen en daarmee het luisterplezier verhogen. De gekozen instelling CLASSIC, ROCK of POP wordt op het display **⏏** aangegeven (geen melding = neutraal geluid).

KOPELEFOON [» PHONES «]

Aan de koptelefoonaansluiting **⏏** kan een stereokoptelefoon 8-32 Ohm met 3,5 mm stekker aangesloten worden. Zodra de koptelefoon aangesloten is, worden de luidsprekers uitgeschakeld. Let op dat te hoge geluidssterkte tot ernstige gehoorschade kan leiden.

KLOK INSTELLEN

- 1) Druk op de toets **⏏** Display om naar de bedrijfsweergave "Kloktijd" te wisselen.
- 2) Druk op de MEMORY/CLK-ADJ-toets **⏏** en houd deze ingedrukt. De 24-uur-weergave (24 H) knippert.
- 3) Druk op de **8** omhoog- of vooruittoets **⏏** of op de **7** omlaag- of achteruittoets **⏏** om de 24-uur- of de 12-uur-weergave in te stellen.
- 4) Druk opnieuw op de MEMORY/CLK-ADJ-toets **⏏** – de uurweergave knippert.
- 5) Druk op de **8** omhoog- of vooruittoets **⏏** of op de **7** omlaag- of achteruittoets **⏏** om de uren in te stellen.
- 6) Druk opnieuw op de MEMORY/CLK-ADJ-toets **⏏** – de minuutweergave knippert.
- 7) Druk op de **8** omhoog- of vooruittoets **⏏** of op de **7** omlaag- of achteruittoets **⏏** om de minuten in te stellen.
- 8) Druk opnieuw op de MEMORY/CLK-ADJ-toets **⏏** – de weergave knippert niet meer en de klok is ingesteld en geactiveerd (de „dubbelepunt“ knippert).

INUITSCHAKELTIJD INSTELLEN [» TIMER «]

Wanneer u de inschakeltijd activeert, kunt u zich op ieder tijdstip door uw designinstallatie laten wekken.

- 1) Met de hiervoor bestemde toets **⏏** het gewenste apparaat /geluidsbron (cd, TAPE of TUNER) kiezen.
- 2) Geluidsbron voorbereiden - dus bij de TUNER (radio) de gewenste zender instellen, bij TAPE (cassette recorder) de cassette plaatsen en naar de gewenste positie spoelen of een cd plaatsen en naar wens een titelvolgorde programmeren.
- 3) Druk op de TIMER-toets **⏏** en houd deze ingedrukt. Op het display **⏏** verschijnt TIMER.
AANWIJZING: voor de volgende stappen hebt u telkens 5 seconden tijd. Wanneer u langer dan 5 seconden geen handelingen verricht, wordt de procedure afgebroken. (Begin dan opnieuw met stap 4).
- 4) Toets **⏏** Display / bedrijfsweergave 2 x indrukken. Op het display **⏏** verschijnt de tijdweergave en TIMER knippert.
- 5) Druk op de MEMORY/CLK-ADJ-toets **⏏** en houd deze ingedrukt. De uurweergave knippert.
- 6) Druk op de **8** omhoog- of vooruittoets **⏏** of op de **7** omlaag- of achteruittoets **⏏** om de uren in te stellen.
- 7) Druk op de MEMORY/CLK-ADJ-toets **⏏** en houd deze ingedrukt. De minuutweergave knippert.
- 8) Druk op de **8** omhoog- of vooruittoets **⏏** of op de **7** omlaag- of achteruittoets **⏏** om de minuten in te stellen.
- 9) MEMORY/CLK-ADJ-toets **⏏** opnieuw indrukken – de inschakeltijd is nu opgeslagen.
- 10) Wanneer u zich door een cassette wilt laten wekken: de weergavetoets **⏏** indrukken.
- 11) Afsluitend de designinstallatie uitschakelen (AAN-/UIT-toets **⏏**).

SLUIMERFUNCTIE ACTIVEREN [» SLEEP «]

U kunt een periode tussen 90 en 10 minuten vaststellen, waarna het apparaat moet uitschakelen.

- Om een uitschakeltijd van 90 minuten te activeren: de SLEEP-toets **⏏** - 1 x kort indrukken.
- Om een kortere uitschakeltijd in te stellen: de SLEEP-toets **⏏** ingedrukt houden totdat de gewenste tijd op het display verschijnt.
- Om de sluimerfunctie uit te schakelen: de SLEEP-toets **⏏** steeds opnieuw indrukken totdat op het display **⏏** SLEEP verdwenen is.

RADIO

ANTENNE RICHTEN

Indien voor de FM-ontvangst de draadantenne gebruikt wordt:

- de antenne moet helemaal uitgerold zijn
- stel door richten de beste positie van de antenne vast.
- bevestig de antenne zo nodig met een stukje plakband aan de wand.

Voor de AM-ontvangst kunt u de beste positie voor de in het apparaat ingebouwde antenne eveneens vaststellen door hem te richten.

RADIOFUNCTIE / BAND (FM/AM) KIEZEN

- 1) Met de selectietoets **8** TUNER (= radio) kiezen.
- 2) Door het opnieuw indrukken van de toets TUNER/BAND **11** schakelt u om tussen FM en AM.

AUTOMATISCH ZENDERZOEKSYSTEEM / HANDMATIG ZOEKEN

Bij het automatisch zenderzoekstelsel wordt de frequentie zo lang verhoogd of verlaagd tot een zender met voldoende ontvangststerkte is gevonden.

- 1) Toets **8** vooruit **10** of **7** achteruit **22** ca. 1 seconde ingedrukt houden – het afstemmen start en stopt automatisch.
- 2) Om de afstemming opnieuw te starten: toets **8** vooruit **10** of **7** achteruit **22** nog eens ca. 1 seconde ingedrukt houden.
U kunt de handmatige zenderzoeker gebruiken voor een fijne afstemming of wanneer u de frequentie van de zender kent.
- 1) Toets **8** vooruit **10** of **7** achteruit **22** telkens slechts kort indrukken om de frequentie in kleine stappen te verhogen of te verlagen.
- 2) Houd de toets **8** vooruit **10** of **7** achteruit **22** ingedrukt totdat u in de buurt van de gewenste frequentie komt.

ZENDER OPSLAAN [» MEMORY «]

De designinstallatie KH 2310/2320/2330 kan tot 20 zenders (10 UKW / 10 MW) opslaan.

- 1) Stel de gewenste zender in zoals bij "automatisch zenderzoekstelsel / handmatig zoeken" beschreven staat.
- 2) MEMORY/CLK-ADJ-toets **27** een keer indrukken. Links op het display **28** verschijnt 5 seconden lang de aanduiding van de programmaplaats. Binnen deze 5 seconden moet u de volgende stap uitvoeren, anders schakelt het apparaat weer over naar normale weergave. Druk in dit geval opnieuw op de MEMORY/CLK-ADJ-toets **27**.
- 3) M-UP/REPEAT-toets **28** steeds opnieuw indrukken totdat de gewenste programmaplaats (1 bis 10) wordt weergegeven.
Herhaal deze procedure voor alle verder gewenste zenders die u wilt opslaan.

OPGESLAGEN ZENDERS KIEZEN

Bij de radiofunctie de M-UP/REPEAT-toets **28** steeds opnieuw indrukken totdat de gewenste programmaplaats met de opgeslagen zender op het display **28** verschijnt.

CD-SPELER

- ⚠ GEVAAR!** In de cd-speler tast een zwakke, maar scherp gebundelde laserstraal de oppervlakte van de geplaatste cd af. Bij ondeskundig gebruik kan deze straal een gevaar voor de ogen betekenen – apparaat nooit openen!

CD PLAATSEN

- 1) Voor het openen van het cd-vak **11** de bovenkant naar voren trekken.
- 2) De cd met de bespeelde zijde naar beneden in het apparaat leggen. Bij een correct geplaatste cd ziet u dus de bedrukte zijde. De cd moet vast op de (in het midden liggende) as geschoven worden.
- 3) Cd-vak **11** sluiten.
- 4) Met de selectietoets **8** CD de cd-speler kiezen. Op het display **28** wordt de totale speelduur en het aantal titels aangegeven.
AANWIJZING: wanneer na het plaatsen van de cd op het display niet het aantal titels en de gezamenlijke speelduur verschijnen, is de cd mogelijk verkeerd geplaatst of vuil. Maak de cd schoon met een cd-reinigingsdoekje of plaats de cd correct en controleer de aanduiding opnieuw.

INTROFUNCTIE [» INTRO «]

U kunt de INTRO-functie alléén bij stilgezette CD activeren. Druk op de toets **29** INTRO – iedere titel van de geplaatste CD wordt gedurende 10 seconden afgespeeld.

BASISFUNCTIES VAN DE CD-SPELER

- **WEERGAVE STARTEN:** toets **▶** PLAY/PAUSE indrukken – de weergave start.
 - **WEERGAVE ONDERBREKEN (PAUZE):** toets **▶** PLAY/PAUSE indrukken– de weergave wordt onderbroken. Op het display **⏸** knippert de speelduur. Door het opnieuw indrukken van de toets **▶** PLAY/PAUSE wordt de weergave weer voortgezet.
 - **WEERGAVE STOPPEN:** toets **⏹** STOP indrukken – de weergave wordt beëindigd.
 - **TITELSPRONG VOORUIT:** toets **⏩** vooruit **⏩** springt met iedere toetsindruk één titel verder.
 - **TITELSPRONG ACHTERUIT:** toets **⏪** achteruit **⏪** springt met iedere toetsindruk één titel achteruit.
 - **VOORUITLOOP:** toets **⏩** vooruit **⏩** ingedrukt houden om binnen een titel vooruit te spoelen.
 - **TERUGLOOP:** toets **⏪** achteruit **⏪** ingedrukt houden, om binnen een titel terug te spoelen.
- Het cd-vak **⏏** kan op ieder moment geopend worden. De weergave stopt dan automatisch. Neem echter de cd pas uit wanneer deze geheel stilstaat.

TITELVOLGORDE PROGRAMMEREN [» TRACK MEMORY «]

De programmering van de titelvolgorde is slechts mogelijk bij een stilstaande cd. Er kunnen tot 20 titels geprogrammeerd worden .

- 1) cd plaatsen.
 - 2) Met de selectietoets **⏏** CD de cd-speler kiezen.
 - 3) MEMORY/CLK-ADJ-toets **⏸** indrukken. Op het display **⏸** verschijnt TRACK MEMORY.
 - 4) Met de toets **⏩** vooruit **⏩** of **⏪** achteruit **⏪** het nummer van de titel kiezen die als eerste moet worden gespeeld.
 - 5) MEMORY/CLK-ADJ-toets **⏸** indrukken. De titel is nu op de eerste programmaplaats (P-01) opgeslagen. Herhaal de stappen 3) t/m 5) voor maximaal 20 titels. U kunt een titel ook vaker programmeren.
- De geprogrammeerde titelvolgorde blijft opgeslagen totdat de cd uit het cd vak genomen, een andere functie gekozen of het apparaat uitgeschakeld wordt.

GEPROGRAMMEERDE TITELVOLGORDE STARTEN

- 1) MEMORY/CLK-ADJ-toets **⏸** indrukken. Op het display **⏸** verschijnt TRACK MEMORY en de geprogrammeerde titels.
- 2) Toets **▶** PLAY/PAUSE indrukken – de weergave start en loopt in de door u geprogrammeerde volgorde..
- 3) Om een programma te stoppen drukt u op de toets **⏹** STOP.

HERHAALFUNCTIES [» REPEAT «]

- Om alle titels van een cd te herhalen, M-UP/REPEAT-toets **⏮** indrukken. Op het display **⏮** verschijnt REPEAT ALL.
- Om een enkele titel te herhalen, M-UP/REPEAT-toets **⏮** 2 x indrukken wanneer de gewenste titel wordt afgespeeld. Op het display **⏮** verschijnt REPEAT ONE.
- Om een geprogrammeerde titelvolgorde te herhalen, M-UP/REPEAT-toets **⏮** indrukken wanneer de geprogrammeerde titelvolgorde wordt afgespeeld. Op het display **⏮** verschijnt REPEAT.
- Om de herhaalfunctie uit te schakelen drukt u de M-UP/REPEAT-toets **⏮** steeds opnieuw in totdat de melding REPEAT ALL of REPEAT ONE op het display **⏮** is gedoofd.

TITELS IN WILLEKEURIGE VOLGORDE AF SPELEN [» RANDOM «]

Met de RANDOM-functie wordt de titelvolgorde van de geplaatste cd willekeurig gekozen.

- 1) Cd plaatsen
- 2) Met de selectietoets **⏏** CD de cd-speler kiezen.
- 3) Druk op de RANDOM-toets **⏮** om de weergave in toevallige volgorde te starten. Op het display **⏮** verschijnt RANDOM.

CASSETTERECORDER

CASSETTE PLAATSEN

- 1) Beschermklepje **⏏** naar voren openen. Daarachter bevinden zich de bedieningstoetsen van de cassette recorder (en de koptelefoonaansluiting).
- 2) Voor het openen van het cassettevak toets **⏏** indrukken. Het cassettevak open automatisch.
- 3) Cassette met de bandzijde naar beneden plaatsen. De band moet strak en zonder lussen zijn.
- 4) Cassettevak sluiten.
- 5) Met de selectietoets **⏏** TAPE de cassette recorder kiezen.

GRONDFUNCTIES VAN DE CASSETTERECORDER

- WEERGAVE STARTEN: toets **17** indrukken – de weergave start.
- WEERGAVE ONDERBREKEN (PAUZE): toets **18** indrukken – de weergave wordt onderbroken. Door het opnieuw indrukken van de toets **18** wordt de weergave voortgezet.
- WEERGAVE STOPPEN: toets **14** STOP indrukken – de weergave wordt beëindigd.
- VOORUITSPOELEN: toets **15** indrukken.
- TERUGSPOELEN: toets **16** indrukken.

CASSETTES OPNEMEN

De Designinstallatie KH 2310/2320/2330 is uitgerust met een automatische modulatie. Veranderingen in de geluidsterkte of de klankkeuze hebben geen invloed op de opname.

- 1) Cassette plaatsen en zo nodig naar de plaats spoelen waar de opname moet beginnen.
- 2) De (PAUZE-) toets **18** indrukken.
- 3) Druk op de (OPNAME-) toets **18**. De toets **17** wordt automatisch mee ingedrukt.
- 4) Druk op de betreffende toets **8** om een apparaat of een geluidsbron voor de opname te kiezen.
- 5) Door het ontgrendelen (opnieuw indrukken) van de (PAUZE-) toets **18** wordt de opname gestart.
- 6) U beëindigt de opname door het indrukken van de toets **14**.

KOPPEN REINIGEN

Gebruik voor her reinigen van de koppen en het bandloopwerk regelmatig een daarvoor geschikte reinigingscassette.

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

Elektromagnetische compatibiliteit:	89/336 EEC (EMC Directive)
Aangewende, aangepaste normen:	EN 55013:06.90+A12:08.94+A13:12.96
	EN 55020:12.94+A11:12.96
	EN 61000-3-2:04.95+A1:1998+A2:1998
	EN 61000-3-3:01.95

Machine/type:	KH 2310/2320/2330
Machinaam:	(MICRO) DESIGNINSTALLATIE MET VERTICALE CD-SPELER

Bochum, 31.07.2003



Hans Kompernaß
- Directeur -

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ


Οι ακόλουθες βασικές υποδείξεις ασφαλείας θα πρέπει οπωσδήποτε να ληφθούν υπόψη κατά την χρήση ηλεκτρικών συσκευών:

⚠ Παρακαλούμε να διαβάσετε επιμελώς τις ακόλουθες πληροφορίες για την ασφάλεια και την ενδεδειγμένη χρήση. Πριν το διάβασμα ξεδιπλώστε την σελίδα με τις εικόνες και ακολουθήως εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε επιμελώς αυτές τις υποδείξεις ενδεχομένως και για κάποιον επόμενο χρήστη.

- △ Η συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία, όταν έχουν υποστεί βλάβη ο ρευματολήπτης, το καλώδιο τάσης ή η συσκευή.
- △ Εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω, τότε θα πρέπει πρώτα να ελεγχθεί από ειδικό ηλεκτρολόγο πριν τεθεί ξανά σε λειτουργία.
- △ Στο εσωτερικό της συσκευής υπάρχουν επικίνδυνες τάσεις. Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα και ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- △ Αποτρέψτε την εισχώρηση υγρών μέσα στη συσκευή. Σε περίπτωση ανάγκης τραβήξτε αμέσως τον ρευματολήπτη από την πρίζα.
- △ Τραβήξτε επίσης τον ρευματολήπτη από την πρίζα, όταν κατά την λειτουργία προκύπτουν βλάβες καθώς και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- △ Μην επιχειρείτε να κάνετε μόνοι σας τροποποιήσεις ή επισκευές στην συσκευή. Επίσης δεν επιτρέπεται να αντικαθιστάτε μόνοι σας το καλώδιο σύνδεσης. Οι επισκευές στη συσκευή ή στο καλώδιο σύνδεσης πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο συνεργείο ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Από μη ενδεδειγμένες επισκευές μπορεί να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- △ Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους κατά την χρησιμοποίηση ηλεκτρικών συσκευών. Για τον λόγο αυτό μην αφήνετε τα παιδιά να πλησιάζουν ηλεκτρικές συσκευές χωρίς επίβλεψη.
- △ Μην αφήνετε την συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- △ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε υγρούς χώρους (π.χ. λουτρό) ή σε χώρους με μεγάλη συγκέντρωση σκόνης.
- △ Η θερμότητα που συσσωρεύεται στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη ή πυρκαγιά στη συσκευή. Για τον λόγο αυτό μην εκθέτετε τη συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες:
 - Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και άμεσες πηγές θέρμανσης.
 - Μην καλύπτετε τις σχισμές εξαερισμού της συσκευής.
 - Όσο είναι δυνατόν αφήνετε ελεύθερο χώρο τουλάχιστον 10 εκ. από τις πλευρές της συσκευής.
- △ Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε εύφλεκτα υλικά (π.χ. κουρτίνες, εύφλεκτα υγρά κλπ.).
- △ Όταν το ηχοσύστημα Design μεταφερθεί από ψυχρό σε θερμό χώρο (π.χ. μετά τη μεταφορά του), μπορεί να σημειωθεί συμπύκνωση υδρατμών στο εσωτερικό του. Για να προστατευθεί το σύστημα από βλάβες, πρέπει να τεθεί σε λειτουργία το νωρίτερο μετά από δύο ώρες.
- △ Σε περίπτωση καταιγίδας οι συσκευές που είναι συνδεδεμένες στο ηλεκτρικό δίκτυο μπορεί να υποστούν βλάβες. Για τον λόγο αυτό, σε περίπτωση καταιγίδας, τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα και αφαιρέστε το βύσμα της κεραίας.
- △ Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή τελείως από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, βγάλτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα, προσέχοντας να χρησιμοποιείτε πάντα το βύσμα και ποτέ το καλώδιο τάσης για το σκοπό αυτό.
- △ Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης από ζεστές επιφάνειες ή άλλα αίτια βλαβών και μην το μαγκώνετε.
- △ Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης για ενδεχόμενες βλάβες του.
- △ Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τάσης για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- △ Προσέξτε ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να σκοντάψετε στο καλώδιο σύνδεσης.
- △ Όταν πρόκειται να απουσιάσετε μεγαλύτερο χρονικό διάστημα τραβήξτε τον ρευματολήπτη και βγάλτε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.
- △ Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για ιδιωτική χρήση.
Υπόδειξη: Το ηχοσύστημα Design είναι εφοδιασμένο με αντιολισθητικές ελαστικές βάσεις. Επειδή οι επιφάνειες δαπέδων αποτελούνται από διάφορα υλικά και επειδή η περιποίησή τους γίνεται με διάφορα μέσα φροντίδας, δεν μπορεί να αποκλειστεί τελείως ότι κάποια από τα υλικά αυτά περιέχουν συστατικά που προσβάλλουν και μαλακώνουν τις ελαστικές βάσεις. Τοποθετήστε ενδεχομένως ποτέ ταυτόχρονα παλιές μπαταρίες μαζί με καινούργιες. Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος αποφεύγετε την διάθεση άδειων μπαταριών με οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε τις στα αντίστοιχα σημεία συλλογής τους.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ

Ακολουθήστε οπωσδήποτε τις αναφερόμενες οδηγίες πριν από την πρώτη λειτουργία του ηχοσυστήματος Design και στο τέλος βάλτε το καλώδιο τάσης στην πρίζα.

- 1) Βγάλτε προσεκτικά το ηχοσύστημα Design και τα ηχεία από τη συσκευασία.
- 2) Διαλέξτε για το ηχοσύστημα Design ένα κατάλληλο χώρο, που θα πρέπει:
 - ...να είναι οριζόντιος
 - ...να είναι στεγνός και χωρίς σκόνη
 - ...να μην γειτνιάζει με θερμαντικά σώματα και να μην είναι εκτεθειμένος στην απευθείας επίδραση του ηλίου.
- 3) ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αφαιρέστε όλες τις ασφάλειες μεταφοράς / αυτοκόλλητες ταινίες από την θήκη του CD και την κασετοθήκη! Ανοίξτε την θήκη του CD  τραβώντας το πάνω άκρο και αφαιρέστε την κόκκινη ασφάλεια μεταφοράς (μετά ξανακλείστε την θήκη του CD).

- 4) Συνδέστε τα δύο ηχεία. Οι ακροδέκτες των ηχείων **ea** είναι επισημασμένοι κατ' αντιστοιχία (L = αριστερά / R = Δεξιά).
Συμβουλές για την τοποθέτηση των ηχείων:
- Τα ηχεία θα πρέπει κατά το δυνατόν να τοποθετούνται στο ύψος του κεφαλιού.
 - Μην καλύπτετε τα ηχεία με κουρτίνες ή αντικείμενα.
 - Κατά την τοποθέτηση των ηχείων σε ράφια, το μπροστινό διάφραγμα των ηχείων πρέπει να έρθει περασιά με την μπροστινή άκρη του ραφιού.
 - Για την αποφυγή τραντάγματος των ηχείων τοποθετήστε ενδεχομένως μια ελαστική πλάκα κάτω από τα ηχεία.
- 5) Για τη σύνδεση μιας εξωτερικής συσκευής (π.χ. πικάπ) χρησιμοποιήστε τους ακροδέκτες Cinch **ea**.
- 6) Για ραδιοφωνική λήψη στα FM συνδέστε μια κεραία των 75 Ohm (οικιακή κεραία ή καλωδιακή σύνδεση) στον ακροδέκτη της κεραίας **ea**. Εάν αυτή δεν είναι διαθέσιμη, συνδέστε στην μεσαία επαφή του ακροδέκτη **ea** της κεραίας την παρεχόμενη συρμάτινη κεραία.
 Η κεραία για λήψη στα μεσαία κύματα (MF) είναι ενσωματωμένη.
- 7) Συνδέστε τώρα τον ρευματολήπτη σε μια πρίζα των 230 V.
- 8) Τοποθετήστε τις μπαταρίες (δεν παρέχονται στη συσκευασία) στο τηλεχειριστήριο (2 x AAA LR03 1,5 V):
- Ανοίξτε το καπάκι στην πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου.
 - Τοποθετήστε τις μπαταρίες, προσέχοντας την σωστή πολικότητα (βλέπε απεικόνιση στη βάση της θήκης μπαταριών).
 - Κλείστε πάλι το καπάκι.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ

Το ηχοσύστημα Design με τα αντίστοιχα ηχεία μπορεί να στερεωθεί στον τοίχο.

Οι αντίστοιχες βίδες και τα στηρίγματα συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία. Τοποθετήστε τη συσκευή κατακόρυφα σε ένα σταθερό τοίχο.

Οι τρύπες για τις βίδες πρέπει να ανοιχθούν σε μια απόσταση 14 εκ. μεταξύ τους.

Οι κεφαλές των βιδών πρέπει να προεξέχουν περίπου 3 mm από τον τοίχο, έτσι ώστε οι βίδες να αρμόζουν καλά στα στηρίγματα **ez** στο πίσω μέρος του ηχοσυστήματος Design.

ΠΛΗΚΤΡΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

- | | |
|--|---|
| 1 Θήκη CD | 60 Κασετοθήκη |
| 2 Οθόνη | 61 Πλήκτρο SNOOZE |
| 3 Δέκτης για τα σήματα του τηλεχειριστηρίου | 62 7 Πλήκτρο "κάτω/πίσω" (*) |
| 4 Πλήκτρο MONO/STEREO (μόνο για λήψη στα FM) | 63 Πλήκτρο λειτουργίας Aux, CD, Tuner, Tape (μόνο τηλεχειριστήριο) |
| 5 Πλήκτρο επιλογής ήχου | 64 Πλήκτρο INTRO (μόνο τηλεχειριστήριο) |
| 6 Απενεργοποίηση ήχου | 65 Πλήκτρο SLEEP / TIMER |
| 7 Αναπαραγωγή CD / PAUSE (παύση αναπαραγωγής) | 66 Πλήκτρο M-UP/REPEAT (*) |
| 8 Πλήκτρα επιλογής συσκευών | 67 Πλήκτρο MEMORY/CLK-ADJ (*) |
| 9 Πλήκτρο RANDOM (αναπαραγωγή με τυχαία σειρά) | 68 Μείωση έντασης ήχου |
| 10 8 Πλήκτρο "επάνω/εμπρός" (*) | 69 Αύξηση έντασης ήχου |
| 11 Πλήκτρο STOP (CD) / Πλήκτρο ζώνης συχνότητας (UKW / MW) | 70 Πλήκτρο ON/OFF (Κατάσταση αναμονής) |
| 12 Προστατευτικό κάλυμμα | 71 Οθόνη / Ένδειξη λειτουργίας |
| 13 Πλήκτρο PAUSE (μόνο για κασετόφωνο) | 72 Ρευματολήπτης |
| 14 Πλήκτρο STOP / πλήκτρο για άνοιγμα κασετοθήκης (μόνο για κασετόφωνο) | 73 Ακροδέκτες ηχείων |
| 15 Γρήγορο γύρισμα εμπρός (μόνο για κασετόφωνο) | 74 Ακροδέκτες cinch για εξωτερική συσκευή (AUX) |
| 16 Γρήγορο γύρισμα πίσω (μόνο για κασετόφωνο) | 75 Μείωση θορύβων κατά την εγγραφή (μόνο για κασετόφωνο) |
| 17 Πλήκτρο αναπαραγωγής (μόνο για κασετόφωνο) | 76 Ακροδέκτης κεραίας |
| 18 Πλήκτρο εγγραφής (μόνο για κασετόφωνο) | 77 Διάταξη ανάρτησης για στερέωση στον τοίχο |
| 19 Ακροδέκτης ακουστικών | |

Τα χαρακτηρισμένα με (*) πλήκτρα χειρισμού αντιστοιχούν ανάλογα με την επιλεγμένη συσκευή (π.χ. λειτουργία ραδιοφώνου ή CD) σε διάφορες λειτουργίες. Παρακαλούμε διαβάστε τα αντίστοιχα κεφάλαια. Τα πλήκτρα χειρισμού **ea** μέχρι **ea** και **ea** αφορούν αποκλειστικά την λειτουργία του κασετόφωνου.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ [» POWER / STAND-BY «]

- Όταν ο ρευματολήπτης είναι στην πρίζα η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (Stand-By). Η ώρα ρυθμίζεται στον τρόπο λειτουργίας Stand-By.
- Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF **ea**. Η συσκευή βρίσκεται τώρα σε κατάσταση λειτουργίας. Η ένδειξη λειτουργίας **ea** φωτίζεται μπλε.
- Για να επαναφέρετε τη συσκευή σε κατάσταση αναμονής (Stand-By), πατήστε εκ νέου το πλήκτρο ON / OFF **ea**.
- Όταν απουσιάζετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα βγάλτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ / ΠΗΓΗΣ ΗΧΟΥ [» CD / TUNER / TAPE / AUX «]

- Πατήστε το αντίστοιχα επισημασμένο πλήκτρο **■** για να επιλέξετε μια συσκευή ή μια πηγή ήχου:
CD = CD-Player **TUNER = ραδιόφωνο** **TAPE = κασετόφωνο** **AUX = εξωτερική συσκευή, π.χ. πικάπ**

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ [» VOLUME / MUTE «]

- Αυξάνετε την ένταση ήχου με το **▲** πλήκτρο **■**.
- Μειώνετε την ένταση ήχου με το **▼** πλήκτρο **■**.
- Με πάτημα του πλήκτρου απενεργοποίησης ήχου **■** απενεργοποιούνται τα ηχεία και τα ακουστικά (ρύθμιση σιωπηλής λειτουργίας).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΧΟΥ [» CLASSIC / ROCK / POP «]

Με το πλήκτρο επιλογής ήχου **■** μπορείτε να προσαρμόσετε την ποιότητα του ήχου ενός τίτλου στο εκάστοτε είδος μουσικής και συνεπώς να βελτιώσετε το ακουστικό αποτέλεσμα. Η επιλεγμένη ρύθμιση CLASSIC, ROCK ή POP εμφανίζεται στην οθόνη **■** (καμία ένδειξη = ουδέτερος ήχος).

ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ [» PHONES «]

Στον ακροδέκτη των ακουστικών **■** μπορούν να συνδεθούν στερεοφωνικά ακουστικά των 8-32 Ohm με βύσμα των 3,5 mm. Μόλις συνδεθούν τα ακουστικά τα ηχεία απενεργοποιούνται. Λάβετε υπόψη σας ότι η πολύ μεγάλη ένταση ήχου μπορεί να προκαλέσει βαριές βλάβες στην ακοή.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΛΟΓΙΟΥ

- 1) Πατήστε το πλήκτρο **■** "Οθόνη" για να εμφανιστεί η ένδειξη λειτουργίας της ώρας.
- 2) Πατήστε το πλήκτρο MEMORY/CLK-ADJ **■** και κρατήστε το πατημένο. Αναβοσβήνει η ένδειξη 24 ωρών (24 H).
- 3) Πατήστε το **8** πλήκτρο "άνω/εμπρός" **■** ή το **7** πλήκτρο "κάτω/πίσω" **■** για να επιλέξετε 24-ωρη ή 12-ωρη ένδειξη.
- 4) Πατήστε και πάλι το πλήκτρο MEMORY/CLK-ADJ **■** – η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.
- 5) Χρησιμοποιήστε το **8** πλήκτρο "άνω/εμπρός" **■** ή το **7** πλήκτρο "κάτω/πίσω" **■** για να ρυθμίσετε την ώρα.
- 6) Ξαναπατήστε το πλήκτρο MEMORY/CLK-ADJ **■** – η ένδειξη των λεπτών αναβοσβήνει.
- 7) Χρησιμοποιήστε το **8** πλήκτρο "άνω/εμπρός" **■** ή το **7** πλήκτρο "κάτω/πίσω" **■** για να ρυθμίσετε τα λεπτά της ώρας.
- 8) Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο – η ένδειξη δεν αναβοσβήνει άλλο και η ώρα είναι ρυθμισμένη και ενεργοποιημένη (αναβοσβήνει η "διπλή τελεία").

ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ [» TIMER «]

Όταν ενεργοποιείτε την ώρα ενεργοποίησης μπορείτε να ρυθμίσετε το ηχοσύστημα Design για αφύπνιση οποιαδήποτε επιθυμητή στιγμή.

- 1) Με το αντίστοιχο πλήκτρο **■** επιλέξετε την επιθυμητή συσκευή / πηγή ήχου (CD, TAPE ή TUNER).
- 2) Προετοιμάστε την πηγή ήχου, δηλαδή για TUNER (ραδιόφωνο) ρυθμίστε τον επιθυμητό σταθμό, για TAPE (κασετόφωνο) τοποθετήστε την κασέτα και γυρίστε την στην επιθυμητή θέση και για CD τοποθετήστε έναν δίσκο CD και προγραμματίστε ενδεχομένως μια σειρά τίτλων.
- 3) Πατήστε το πλήκτρο TIMER **■** και κρατήστε το πατημένο. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **■** TIMER".
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για κάθε ένα από τα βήματα που ακολουθούν έχετε στη διάθεσή σας 5 δευτερόλεπτα. Διαφορετικά η διαδικασία διακόπτεται. Ξεκινήστε τότε εκ νέου από το βήμα 4).
- 4) Πατήστε το πλήκτρο Οθόνη / Ένδειξη λειτουργίας δυο φορές. Στην οθόνη **■** εμφανίζεται η ένδειξη της ώρας και αναβοσβήνει η ένδειξη TIMER.
- 5) Πατήστε το πλήκτρο MEMORY/CLK-ADJ **■** και κρατήστε το πατημένο. Αναβοσβήνει η ένδειξη της ώρας.
- 6) Χρησιμοποιήστε το **8** πλήκτρο "άνω/εμπρός" **■** ή το **7** πλήκτρο "κάτω/πίσω" **■** ανάλογα για να ρυθμίσετε την ώρα.
- 7) Πατήστε το πλήκτρο MEMORY/CLK-ADJ **■** και κρατήστε το πατημένο. Αναβοσβήνει η ένδειξη των λεπτών.
- 8) Χρησιμοποιήστε το **8** πλήκτρο "άνω/εμπρός" **■** ή το **7** πλήκτρο "κάτω/πίσω" **■** ανάλογα για να ρυθμίσετε τα λεπτά της ώρας.
- 9) Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο **■** MEMORY/CLK-ADJ– η ώρα ενεργοποίησης αποθηκεύθηκε.
- 10) Αν θέλετε να σας ξυπνήσει μια κασέτα: Πατήστε το πλήκτρο αναπαραγωγής **■**.
- 11) Τελειώνοντας απενεργοποιήστε το ηχοσύστημα Design (πλήκτρο ON / OFF **■**).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΝΑΜΟΝΗΣ [» SLEEP «]

Μπορείτε να ρυθμίσετε ένα χρονικό διάστημα μεταξύ 90 και 10 λεπτών, μετά το οποίο η συσκευή απενεργοποιείται.

- Για να ενεργοποιήσετε ένα χρονικό διάστημα για απενεργοποίηση της συσκευής μετά από 90 λεπτά, πατήστε σύντομα μια φορά το πλήκτρο SLEEP **■**.
- Για να ρυθμίσετε ένα μικρότερο χρονικό διάστημα, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SLEEP **■**, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το επιθυμητό χρονικό διάστημα.
- Για να απενεργοποιήσετε την λειτουργία μετάβασης σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο SLEEP **■** τόσες φορές μέχρι να σβήσει από την οθόνη **■** η ένδειξη SLEEP **■**.

ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ

ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΚΕΡΑΙΑΣ

Εφόσον χρησιμοποιηθεί για τη λήψη στα FM η συρμάτινη κεραία:

- Ξετυλίξτε τελείως τη συρμάτινη κεραία.
- Εξακριβώστε με δοκιμές την βέλτιστη θέση της συρμάτινης κεραίας.
- Στερεώστε ενδεχομένως τη συρμάτινη κεραία με αυτοκόλλητη ταινία στον τοίχο.
Για τη λήψη στα μεσαία κύματα (MF) εξακριβώστε επίσης με δοκιμές τη βέλτιστη θέση για την ενσωματωμένη στη συσκευή κεραία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ / ΕΠΙΛΟΓΗ ΖΩΝΗΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ (FM / MF)

- 1) Επιλέξτε με το πλήκτρο επιλογής συσκευών **■** το ραδιόφωνο (=TUNER).
- 2) Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου TUNER/BAND **■** αλλάζετε μεταξύ UKW (κυμάτων πολύ υψηλής συχνότητας) (FM) και μεσαίων κυμάτων (AM).

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ / ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ

Κατά την **αυτόματη αναζήτηση ραδιοφωνικών σταθμών** η συχνότητα αυξάνεται ή μειώνεται, μέχρι να βρεθεί ένας σταθμός με επαρκή ένταση λήψης.

- 1) Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **8** εμπρός **■** ή **7** πίσω **■** για περίπου 1 δευτερόλεπτο – Η αναζήτηση ξεκινάει και σταματάει αυτόματα.
- 2) Για να ξεκινήσει η αναζήτηση εκ νέου, κρατήστε εκ νέου πατημένο το πλήκτρο **8** εμπρός **■** ή **7** πίσω **■** για περίπου 1 δευτερόλεπτο.
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την χειροκίνητη αναζήτηση για τον ακριβή συντονισμό ή όταν γνωρίζετε την συχνότητα του ραδιοφωνικού σταθμού.
- 1) Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **8** εμπρός **■** ή **7** πίσω **■**, για να αυξομειώσετε με μικρά βήματα την συχνότητα.
- 2) Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **8** εμπρός **■** ή **7** πίσω **■**, μέχρι να πλησιάσετε στην επιθυμητή συχνότητα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ [» MEMORY «]

Το ηχοσύστημα Design KH 2310/2320/2330 μπορεί να αποθηκεύσει στη μνήμη του μέχρι 20 ραδιοφωνικούς σταθμούς (10 στα FM / 10 στα μεσαία κύματα MF).

- 1) Αναζητήστε τον επιθυμητό ραδιοφωνικό σταθμό, όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Αυτόματη αναζήτηση ραδιοφωνικών σταθμών / χειροκίνητη αναζήτηση».
- 2) Πατήστε μια φορά το πλήκτρο MEMORY/CLK-ADJ **■**. Στην οθόνη **■** εμφανίζεται στην αριστερή πλευρά για 5 δευτερόλεπτα η ένδειξη για τη θέση προγραμματισμού. Μέσα σε 5 δευτερόλεπτα πρέπει να εκτελέσετε το επόμενο βήμα, διαφορετικά η συσκευή μεταβαίνει ξανά σε κατάσταση κανονικής ένδειξης. Σε αυτήν την περίπτωση πατήστε εκ νέου το πλήκτρο MEMORY/CLK-ADJ **■**.
- 3) Πατήστε το πλήκτρο M-UP/REPEAT **■** τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή θέση προγραμματισμού (1 έως 10).
Επαναλάβετε αυτή την διαδικασία για όλους τους επόμενους επιθυμητούς ραδιοφωνικούς σταθμούς που θέλετε να αποθηκεύσετε στη μνήμη.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΜΕΝΩΝ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ

Σε κατάσταση λειτουργίας ραδιοφώνου πατήστε το πλήκτρο M-UP/REPEAT **■** τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη **■** η επιθυμητή θέση προγράμματος με τον επιθυμητό αποθηκευμένο ραδιοφωνικό σταθμό.

CD-PLAYER

- ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μέσα στο CD-Player, μια ασθενής αλλά πυκνή δέσμη ακτινών λέιζερ σαρώνει την επιφάνεια του τοποθετημένου CD. Σε μη ενδεδειγμένη χρήση, αυτή η ακτίνα μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τα μάτια – σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε τη συσκευή!

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ CD

- 1) Για να ανοίξετε τη θήκη του CD **■** τραβήξτε το πάνω άκρο προς τα εμπρός.
- 2) Τοποθετήστε το CD με την τυπωμένη επιφάνεια προς τη συσκευή, δηλαδή όταν έχει τοποθετηθεί σωστά το CD βλέπετε την τυπωμένη πλευρά του. Το CD πρέπει να τοποθετηθεί σταθερά πάνω στον άξονα που βρίσκεται στη μέση.
- 3) Κλείστε τη θήκη του CD **■**.
- 4) Επιλέξτε με το πλήκτρο επιλογής συσκευών **■** το CD-Player. Στην οθόνη **■** εμφανίζονται ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής καθώς και ο αριθμός των τίτλων.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε περίπτωση που μετά την τοποθέτηση του CD δεν εμφανίζονται στην οθόνη ο αριθμός των τίτλων και ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής, υπάρχει πιθανότητα το CD να έχει τοποθετηθεί ανάποδα ή να μην είναι καθαρό. Καθαρίστε το CD με ειδικό πανάκι για CD ή / και τοποθετήστε το σωστά και ελέγξτε εκ νέου τις ενδείξεις στην οθόνη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ [» INTRO «]

Η ενεργοποίηση της λειτουργίας αναπαραγωγής εισαγωγής γίνεται μόνο όταν το CD έχει σταματήσει. Πατήστε το πλήκτρο **INTRO** – ο κάθε τίτλος του τοποθετημένου CD θα παίξει για 10 δευτερόλεπτα.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ CD-PLAYER

- **ΕΝΑΡΞΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ:** Πατήστε το πλήκτρο **PLAY/PAUSE** – η αναπαραγωγή ξεκινάει.
- **ΠΑΥΣΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ:** Πατήστε το πλήκτρο **PLAY/PAUSE** – η αναπαραγωγή σταματάει. Στην οθόνη αναβοσβήνει η διάρκεια αναπαραγωγής. Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου **PLAY/PAUSE** η αναπαραγωγή συνεχίζεται.
- **ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ:** Πατήστε το πλήκτρο **STOP** – η αναπαραγωγή διακόπτεται.
- **ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΤΑ ΕΝΑΝ ΤΙΤΛΟ ΕΜΠΡΟΣ:** Με κάθε πάτημα του πλήκτρου **8** μετακίνηση εμπρός γίνεται βήμα ενός τίτλου εμπρός.
- **ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΤΑ ΕΝΑΝ ΤΙΤΛΟ ΠΙΣΩ:** Με κάθε πάτημα του πλήκτρου **7** μετακίνηση πίσω γίνεται βήμα ενός τίτλου πίσω.
- **ΓΥΡΙΣΜΑ ΕΜΠΡΟΣ:** Κρατήστε το πλήκτρο **8** γύρισμα εμπρός πατημένο, για να γυρίστε εμπρός εντός ενός τίτλου.
- **ΓΥΡΙΣΜΑ ΠΙΣΩ:** Κρατήστε το πλήκτρο **7** γύρισμα πίσω πατημένο, για να γυρίστε πίσω εντός ενός τίτλου. Η θήκη του CD μπορεί να ανοιχθεί ανά πάσα στιγμή. Στην περίπτωση αυτή η αναπαραγωγή σταματάει αυτόματα. Αφαιρέστε το CD μόνο, όταν έχει σταματήσει τελείως.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΙΤΛΩΝ [» TRACK MEMORY «]

Ο προγραμματισμός της σειράς αναπαραγωγής των τίτλων είναι δυνατός μόνο όταν το CD είναι σταματημένο. Μπορούν να προγραμματισθούν μέχρι 20 τίτλοι.

1. Τοποθετήστε το CD
2. Επιλέξτε με το πλήκτρο επιλογής συσκευής **CD** το CD αναπαραγωγής.
3. Πατήστε το πλήκτρο **MEMORY/CLK-ADJ**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **TRACK MEMORY**.
4. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **8** εμπρός και **7** πίσω τον αριθμό του τίτλου που θέλετε να αναπαραχθεί πρώτος.
5. Πατήστε το πλήκτρο **MEMORY/CLK-ADJ**. Ο τίτλος έχει αποθηκευθεί στην πρώτη θέση προγραμματισμού (P-01). Επαναλάβετε τα βήματα 3) έως 5) για μέχρι 20 τίτλους. Ένας τίτλος μπορεί να προγραμματισθεί και πολλαπλά. Η προγραμματισμένη σειρά αναπαραγωγής των τίτλων διατηρείται για τόσο διάστημα, μέχρι να αφαιρεθεί το CD από την θήκη του, να επιλεγεί μια άλλη λειτουργία ή να απενεργοποιηθεί η συσκευή.

ΕΝΑΡΞΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΕΙΡΑΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΙΤΛΩΝ

1. Πατήστε το πλήκτρο **MEMORY/CLK-ADJ**. Στην οθόνη εμφανίζονται η ένδειξη **TRACK MEMORY** και οι προγραμματισμένοι τίτλοι.
2. Πατήστε το πλήκτρο **PLAY/PAUSE** – η αναπαραγωγή ξεκινάει και διεξάγεται με την προγραμματισμένη από εσάς σειρά.
3. Για να διαγράψτε ένα πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο **STOP**.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗΣ [» REPEAT «]

- Για την επανάληψη όλων των τίτλων του CD, πατήστε το πλήκτρο **M-UP/REPEAT**. Στην οθόνη εμφανίζεται **REPEAT ALL**.
- Για την επανάληψη ενός τίτλου, πατήστε το πλήκτρο **M-UP/REPEAT** δύο φορές, την ώρα που ο επιθυμητός τίτλος αναπαράγεται. Στην οθόνη εμφανίζεται **REPEAT ONE**.
- Για την επανάληψη μιας προγραμματισμένης σειράς τίτλων, πατήστε το πλήκτρο **M-UP/REPEAT**, την ώρα που αναπαράγεται η προγραμματισμένη σειρά τίτλων. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **REPEAT**.
- Για την απενεργοποίηση μιας λειτουργίας επανάληψης, πατήστε το πλήκτρο **M-UP/REPEAT** τόσες φορές μέχρι να σβήσει στην οθόνη το **REPEAT ALL** ή το **REPEAT ONE**.

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΙΤΛΩΝ ΜΕ ΤΥΧΑΙΑ ΣΕΙΡΑ [» RANDOM «]

Στην λειτουργία **RANDOM** η σειρά αναπαραγωγής των τίτλων του τοποθετημένου CD επιλέγεται τυχαία.

1. Τοποθετήστε το CD
2. Επιλέξτε με το πλήκτρο επιλογής συσκευής **CD** την συσκευή του CD αναπαραγωγής.
3. Πατήστε το πλήκτρο **RANDOM** για να ξεκινήσετε την τυχαία αναπαραγωγή. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **RANDOM**.

ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΣΕΤΑΣ

1. Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα **12** προς τα εμπρός. Πίσω από αυτό βρίσκονται τα πλήκτρα χειρισμού του κασετόφωνου (καθώς και ο ακροδέκτης για τα ακουστικά).
2. Για να ανοίξετε την κασετοθήκη πατήστε το πλήκτρο **14**. Η κασετοθήκη ανοίγει αυτόματα.
3. Τοποθετήστε τη κασέτα με την πλευρά της μαγνητοταινίας προς τα κάτω. Η μαγνητοταινία πρέπει να είναι τεντωμένη και να μην σχηματίζει θηλιές.
4. Κλείστε την κασετοθήκη.
5. Επιλέξτε με το πλήκτρο επιλογής συσκευών **9** TAPE το κασετόφωνο.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟΥ

- **ΕΝΑΡΞΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ:** Πατήστε το πλήκτρο **17** – η αναπαραγωγή ξεκινάει.
- **ΠΑΥΣΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ:** Πατήστε το πλήκτρο **18** – η αναπαραγωγή σταματάει. Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου **18** η αναπαραγωγή συνεχίζεται.
- **ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ:** Πατήστε το πλήκτρο **14** – η αναπαραγωγή τερματίζεται.
- **ΓΥΡΙΣΜΑ ΕΜΠΡΟΣ:** Πατήστε το πλήκτρο **15**.
- **ΓΥΡΙΣΜΑ ΠΙΣΩ:** Πατήστε το πλήκτρο **16**.

ΕΓΓΡΑΦΗ ΚΑΣΕΤΑΣ

Το ηχοσύστημα Design KH 2310/2320/2330 είναι εφοδιασμένο με αυτόματη ρύθμιση στάθμης. Μεταβολές της έντασης και του είδους του ήχου δεν έχουν επιρροή στην εγγραφή.

1. Τοποθετήστε τη κασέτα και γυρίστε την ενδεχομένως στο σημείο από όπου θέλετε να ξεκινήσει η εγγραφή.
2. Πατήστε το πλήκτρο **19** PAUSE.
3. Πατήστε το πλήκτρο εγγραφής **13** (RECORD). Μαζί πατιέται αυτόματα το πλήκτρο **17**.
4. Πατήστε το αντίστοιχα επισημασμένο πλήκτρο **8** για να επιλέξετε μια συσκευή ή μια πηγή ήχου για την εγγραφή.
5. Η εγγραφή ξεκινάει με την απελευθέρωση του πλήκτρου PAUSE **19**.
6. Η εγγραφή τερματίζεται με πάτημα του πλήκτρου **14**.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΕΦΑΛΩΝ ΚΑΣΕΤΩΝ

Για τον καθαρισμό των κεφαλών και των εξαρτημάτων συγκράτησης της μαγνητοταινίας χρησιμοποιήστε τακτικά μια αντίστοιχη κασέτα καθαρισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

Εμείς, Kompernai Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Ηλεκτρομαγνητικός συμβιβασμός:
Εφαρμοζόμενοι εναρμονισμένοι
κανονισμοί:

89/336 EEC (EMC Directive)

EN 55013:06.90+A12:08.94+A13:12.96

EN 55020:12.94+A11:12.96

EN 61000-3-2:04.95+A1:1998+A2:1998

EN 61000-3-3:01.95

Τύπος μηχανής/Τύπος:
Ονομασία εργαλείου:

KH2310/2320/2330

Ηχοσύστημα Design με κατακόρυφο CD-Player

Bochum, 31.07.2003



Hans Kompernai
- Διευθυντής καταστήματος -



 bench

www.kompernass.com